

Den Europæiske Unions Tidende

L 332



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

11. december 2013

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

FORORDNINGER

- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1279/2013 af 9. december 2013 om godkendelse af en væsentlig ændring af varespecifikationen for en betegnelse, der er optaget i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia (BOB)) 1
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1280/2013 af 9. december 2013 om godkendelse af en væsentlig ændring af varespecifikationen for en betegnelse, der er opført i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (Cítricos Valencianos/Cítrics Valencians (BGB)) 3
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1281/2013 af 10. december 2013 om regler for forvaltning og fordeling af tekstilkontingenter, der er fastsat for 2014 i medfør af Rådets forordning (EF) nr. 517/94 5
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1282/2013 af 10. december 2013 om berigtigelse af den polske sprogudgave af forordning (EF) nr. 2508/2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 for så vidt angår operationelle programmer i fiskerisektoren 13
- ★ Kommissionens forordning (EU) nr. 1283/2013 af 10. december 2013 om berigtigelse af den franske udgave af forordning (EF) nr. 865/2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 338/97 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed 14

Pris: 4 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1284/2013 af 10. december 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	15
---	----

AFGØRELSE

2013/728/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 2. december 2013 om fastlæggelse af den holdning, Den Europæiske Union skal indtage på Verdenshandelsorganisationens Ministerkonference for så vidt angår en forlængelse af moratoriet for told på elektroniske overførsler og moratoriet for »non-violation complaints« og »situation complaints« 17
- ★ Rådets afgørelse 2013/729/FUSP af 9. december 2013 om ændring af afgørelse 2013/34/FUSP om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali) 18
- ★ Rådets afgørelse 2013/730/FUSP af 9. december 2013 til støtte for SEESAC's nedrustnings- og våbenkontrolaktiviteter i Sydøsteuropa som led i EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med SALW samt ammunition hertil 19

2013/731/EU:

- ★ Kommissionens afgørelse af 9. december 2013 om Irlands meddelelse om en national overgangsplan, der er omhandlet i artikel 32 i direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner (meddelt under nummer C(2013) 8638) 31

2013/732/EU:

- ★ Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 9. december 2013 om fastlæggelse af BAT (bedste tilgængelige teknik)-konklusioner i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner for så vidt angår produktion efter chlor-alkali-processen (meddelt under nummer C(2013) 8589) ⁽¹⁾ 34

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

2013/733/EU:

- ★ Den Blandede Landbrugskomités afgørelse nr. 1/2013 af 28. november 2013 om ændring af bilag 10 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter 49



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1279/2013

af 9. december 2013

om godkendelse af en væsentlig ændring af varespecifikationen for en betegnelse, der er optaget i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia (BOB))

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 af 21. november 2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽¹⁾, særlig artikel 52, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har i overensstemmelse med artikel 53, stk. 1, første afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012 behandlet Italiens ansøgning om godkendelse af ændring af varespecifikationen for den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia«, der er registreret i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 813/2000 ⁽²⁾.

- (2) Eftersom der er tale om en væsentlig ændring, jf. artikel 53, stk. 2, i forordning (EU) nr. 1151/2012, har Kommissionen i overensstemmelse med artikel 50, stk. 2, litra a), i nævnte forordning offentliggjort ændringsansøgningen i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽³⁾.

- (3) Da Kommissionen ikke har modtaget indsigelser, jf. artikel 51 i forordning (EU) nr. 1151/2012, bør ændringen af varespecifikationen godkendes —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Den ændring af varespecifikationen, der blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*, og som vedrører betegnelsen i bilaget til denne forordning, godkendes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden

Dacian CIOLOȘ

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 100 af 20.4.2000, s. 5.

⁽³⁾ EUT C 172 af 18.6.2013, s. 8.

BILAG

Landbrugsprodukter bestemt til konsum, som er opført i traktatens bilag I:

Kategori 1.8. Andre produkter i bilag I til traktaten (krydderier m.m.)

ITALIEN

Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia (BOB)

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1280/2013

af 9. december 2013

om godkendelse af en væsentlig ændring af varespecifikationen for en betegnelse, der er opført i
registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (Cítricos
Valencianos/Cítrics Valencians (BGB))

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions
funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning
(EU) nr. 1151/2012 af 21. november 2012 om kvalitetsord-
ninger for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽¹⁾, særlig artikel 52,
stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har i overensstemmelse med artikel 53,
stk. 1, første afsnit, i forordning (EU) nr. 1151/2012
behandlet Spaniens ansøgning om godkendelse af
ændringer af varespecifikationen for den beskyttede
geografiske betegnelse »Cítricos Valencianos«/»Cítrics
Valencians«, der er registreret i henhold til Kommissio-
nens forordning (EF) nr. 865/2003 ⁽²⁾.

- (2) Eftersom der er tale om en væsentlig ændring, jf.
artikel 53, stk. 2, i forordning (EU) nr. 1151/2012, har
Kommissionen i overensstemmelse med artikel 50, stk. 2,
litra a), i nævnte forordning offentliggjort ændringsansøg-
ningen i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽³⁾.

- (3) Da Kommissionen ikke har modtaget indsigelser, jf.
artikel 51 i forordning (EU) nr. 1151/2012, bør
ændringen af varespecifikationen godkendes —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Den ændring af varespecifikationen, der blev offentliggjort i *Den
Europæiske Unions Tidende*, og som vedrører betegnelsen i bilaget
til denne forordning, godkendes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offent-
liggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Dacian CIOLOȘ
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 124 af 20.5.2003, s. 17.

⁽³⁾ EUT C 168 af 14.6.2013, s. 26.

BILAG

Landbrugsprodukter bestemt til konsum, som er opført i traktatens bilag I:

Kategori 1.6. Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

SPANIEN

Cítricos Valencianos/Cítrics Valencians (BGB)

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1281/2013**af 10. december 2013****om regler for forvaltning og fordeling af tekstilkontingenter, der er fastsat for 2014 i medfør af Rådets forordning (EF) nr. 517/94**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 517/94 af 7. marts 1994 om den fælles ordning for indførsel af tekstilvarer fra en række tredjelande, som ikke er omfattet af bilaterale aftaler, protokoller eller andre arrangementer eller af andre specifikke fællesskabsregler for indførsel⁽¹⁾, særlig artikel 17, stk. 3 og 6, og artikel 21, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 517/94 er der fastsat kvantitative restriktioner på indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i visse tredjelande, som tildeles i overensstemmelse med »først til mølle-princippet«.
- (2) I henhold til forordningen er det under visse omstændigheder muligt at anvende andre tildelingsmetoder, at opdele kontingenterne i dele eller at forbeholde en vis andel af et specifikt kvantitativt loft til ansøgninger, der støttes af dokumentation for tidligere importresultater.
- (3) Reglerne for forvaltning af de kontingenter, der er fastsat for 2014, bør vedtages inden kontingentårets begyndelse for ikke unødigt at forstyrre kontinuiteten i handelsstrømmen.
- (4) De foranstaltninger, der er blevet truffet de tidligere år, som foranstaltningerne i Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1163/2012⁽²⁾, har vist sig at være tilfredsstillende, hvorfor lignende regler bør vedtages for 2014.
- (5) For at tilfredsstille det størst mulige antal erhvervsdrivende er det hensigtsmæssigt at gøre tildelingsmetoden efter »først til mølle-princippet« mere fleksibel ved at lægge loft over de mængder, der kan tildeles hver enkelt erhvervsdrivende efter denne metode.
- (6) For at sikre en vis kontinuitet i handelen og en effektiv forvaltning af kontingenterne bør de erhvervsdrivende have mulighed for at lade deres første ansøgning om importbevilling for 2014 svare til de mængder, som de indførte i 2013.
- (7) For at udnytte mængderne optimalt bør en erhvervsdrivende, der har opbrugt mindst halvdelen af den allerede bevilgede mængde, kunne ansøge om en supplerende mængde, forudsat at der er mængder til rådighed inden for kontingenterne.
- (8) Af hensyn til en forsvarlig forvaltning bør importbevillingerne være gyldige i ni måneder regnet fra udstedelsesdatoen, dog senest til udgangen af året. Medlemsstaterne bør først udstede bevillinger, når de har modtaget underretning fra Kommissionen om, at der er mængder til rådighed, og kun hvis den erhvervsdrivende kan godtgøre, at der foreligger en kontrakt og, medmindre andet udtrykkeligt er bestemt, kan attestere, at han ikke allerede har fået tildelt en fællesskabsimportbevilling i medfør af denne forordning for de pågældende kategorier og lande. De kompetente nationale myndigheder bør dog bemyndiges til på de pågældende importørers ansøgning at forlænge gyldighedsperioden med tre måneder og indtil den 31. marts 2015, hvis mindst halvdelen af bevillingen er blevet udnyttet på anmodningstidspunktet.
- (9) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra det tekstiludvalg, der er nedsat i medfør af artikel 25 i forordning (EF) nr. 517/94 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Ved denne forordning fastsættes regler for 2014 vedrørende forvaltningen af kvantitative kontingenter for import af visse tekstilvarer, der er anført i bilag IV til forordning (EF) nr. 517/94.

⁽¹⁾ EFT L 67 af 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1163/2012 af 7. december 2012 om regler for forvaltning og fordeling af tekstilkontingenter, der er fastsat for 2013 i medfør af Rådets forordning (EF) nr. 517/94 (EUT L 336 af 8.12.2012, s. 22).

Artikel 2

De kontingenter, der er omhandlet i artikel 1, tildeles i den rækkefølge, hvori Kommissionen modtager medlemsstaternes meddelelse om de enkelte erhvervsdrivendes ansøgninger, for mængder, der for hver erhvervsdrivende ikke kan overstige de maksimumsmængder, der er fastsat i bilag I.

Disse maksimumsmængder gælder dog ikke for erhvervsdrivende, som ved indgivelsen af deres første ansøgning for 2014 over for de kompetente nationale myndigheder kan godtgøre, at de på grundlag af importbevillingerne for 2013 for givne kategorier og tredjelande har indført mængder, der overstiger maksimumsmængderne for de enkelte kategorier.

For disse erhvervsdrivende kan de kompetente myndigheder tillade indførsel af mængder, som ikke overstiger de mængder, der blev indført i 2013 fra givne tredjelande og af givne kategorier, forudsat at der er tilstrækkelige kontingentmængder til rådighed.

Artikel 3

Enhver importør, der allerede har opbrugt mindst 50 % af den mængde, som han har fået tildelt i henhold til denne forordning, kan indgive en ny ansøgning for samme kategori og samme oprindelsesland for mængder, der ikke overstiger de maksimumsmængder, der er anført i bilag I.

Artikel 4

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder, der er anført i bilag II, kan fra den 8. januar 2014, kl. 10.00, underrette Kommissionen om, for hvilke mængder der søges om importbevillinger.

Det i første afsnit nævnte tidspunkt er Bruxelles-tid.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. december 2013.

2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder udsteder først bevillinger, når de har modtaget meddelelse fra Kommissionen om, at der er mængder til rådighed til import, jf. artikel 17, stk. 2, i forordning (EF) nr. 517/94.

De udsteder kun bevillinger, hvis den erhvervsdrivende:

- a) kan bevise, at der foreligger en kontrakt for levering af de pågældende varer, og
- b) skriftligt attesterer, at han for så vidt angår de pågældende kategorier og lande:
 - i) ikke allerede har fået tildelt en importbevilling i medfør af denne forordning eller
 - ii) har fået tildelt en importbevilling i medfør af denne forordning, men har udnyttet mindst 50 % deraf.

3. Importbevillingerne er gyldige i ni måneder regnet fra udstedelsesdatoen, dog senest indtil den 31. december 2014.

Efter anmodning fra importøren kan medlemsstaternes kompetente myndigheder imidlertid forlænge en bevilling i tre måneder, hvis den på ansøgningstidspunktet er udnyttet med mindst 50 %. Ingen bevilling må dog forlænges ud over den 31. marts 2015.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2014.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

BILAG I

Maksimumsmængder som omhandlet i artikel 2 og 3

Land	Kategori	Enhed	Maksimumsbeløb
Belarus	1	Kilogram	20 000
	2	Kilogram	80 000
	3	Kilogram	5 000
	4	Stk.	20 000
	5	Stk.	15 000
	6	Stk.	20 000
	7	Stk.	20 000
	8	Stk.	20 000
	15	Stk.	17 000
	20	Kilogram	5 000
	21	Stk.	5 000
	22	Kilogram	6 000
	24	Stk.	5 000
	26/27	Stk.	10 000
	29	Stk.	5 000
	67	Kilogram.	3 000
	73	Stk.	6 000
	115	Kilogram	20 000
	117	Kilogram	30 000
	118	Kilogram	5 000
Land	Kategori	Enhed	Maksimumsbeløb
Nordkorea	1	Kilogram	10 000
	2	Kilogram	10 000
	3	Kilogram	10 000
	4	Stk.	10 000
	5	Stk.	10 000
	6	Stk.	10 000
	7	Stk.	10 000

Land	Kategori	Enhed	Maksimumsbeløb
	8	Stk.	10 000
	9	Kilogram	10 000
	12	Par	10 000
	13	Stk.	10 000
	14	Stk.	10 000
	15	Stk.	10 000
	16	Stk.	10 000
	17	Stk.	10 000
	18	Kilogram	10 000
	19	Stk.	10 000
	20	Kilogram	10 000
	21	Stk.	10 000
	24	Stk.	10 000
	26	Stk.	10 000
	27	Stk.	10 000
	28	Stk.	10 000
	29	Stk.	10 000
	31	Stk.	10 000
	36	Kilogram	10 000
	37	Kilogram	10 000
	39	Kilogram	10 000
	59	Kilogram	10 000
	61	Kilogram	10 000
	68	Kilogram	10 000
	69	Stk.	10 000
	70	Par	10 000
	73	Stk.	10 000
	74	Stk.	10 000
	75	Stk.	10 000
	76	Kilogram	10 000
	77	Kilogram	5 000

Land	Kategori	Enhed	Maksimumsbeløb
	78	Kilogram	5 000
	83	Kilogram	10 000
	87	Kilogram	8 000
	109	Kilogram	10 000
	117	Kilogram	10 000
	118	Kilogram	10 000
	142	Kilogram	10 000
	151A	Kilogram	10 000
	151B	Kilogram	10 000
	161	Kilogram	10 000

BILAG II

Liste over bevillingsudstedende myndigheder som omhandlet i artikel 4

1. Belgien

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (FPS Economy, SMEs, Self-Employed and Energy)
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Vooruitgangstraat 50
B-1210 Brussel
Tlf.: + 32 (0) 2 277 67 13
Fax: + 32 (0) 2 277 50 63

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (FPS Economy, SMEs, Self-Employed and Energy)
Direction générale Potentiel économique
Service Licences
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Tlf.: + 32 (0) 2 277 67 13
Fax: + 32 (0) 2 277 50 63

2. Bulgarien

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Тел.: +359 29 40 7008 / +359 29 40 7673 / +359 29 40 7800
Факс: +359 29 81 5041 / +359 29 80 4710 / +359 29 88 3654

Ministry of Economy, Energy and Tourism
8, Slavyanska Str., Sofia 1052, Bulgaria
Tlf.: +359 29 40 7008 / +359 29 40 7673 / +359 29 40 7800
Fax: +359 29 81 5041 / +359 29 80 4710 / +359 29 88 3654

3. Tjekkiet

Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
Licenční správa
Na Františku 32
CZ – 110 15 Praha 1
Tlf.: (420) 224 907 111
Fax: (420) 224 212 133

4. Danmark

Erhvervs- og Vækstministeriet (Ministry for Business and Growth)
Erhvervsstyrelsen
Langelinje Allé 17
DK – 2100 København
Tlf.: + 45 35 46 60 30
Fax: + 45 35 46 60 29

5. Tyskland

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) (Federal Office of Economics and Export Control)
Frankfurter Str. 29-35
D-65760 Eschborn
Tlf.: + 49 61 96 908-0
Fax: + 49 61 96 908 800

6. Estland

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
Harju 11
EST-15072 Tallinn
Estonia
Tlf.: + 372 6256 400
Fax: + 372 6313 660

7. Irland

Department of Enterprise, Trade and Employment
Internal Market
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tlf.: + 353 1 631 21 21
Fax: + 353 1 631 28 26

8. Grækenland

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας & Ναυτιλίας
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθέστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ. +30 210 3286041-43, 210 3286021
Fax: +30 210 3286094

Ministry of Development, Competitiveness and Shipping,
General Directorate for International Economic Policy,
Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments
Unit A'
1 Kornarou Str.
GR-10563 Athens
Tlf.: +30 210 3286041-43, 210 3286021
Fax: +30 210 3286094

9. Spanien

Ministerio de Economía y Competitividad (Ministry of Economy and Competitiveness)
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana nº 162
E-28046 Madrid
Tlf.: + 34 91 349 38 17, 349 38 74
Fax: + 34 91 349 38 31
E-mail: sgindustrial.sccc@comercio.mineco.es

10. Frankrig

Ministère du Redressement Productif
(Ministry for Production Recovery)
Direction générale de la compétitivité, de l'industrie et des services
Bureau des matériaux
BP 80001
67, Rue Barbès
F-94201 Ivry-sur-Seine CEDEX
Tlf.: + 33 1 79 84 34 49
E-mail: isabelle.paimblanc@finances.gouv.fr

11. Kroatien

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Ministry of Foreign and European Affairs)
Trg N. Š. Zrinskog 7-8
10 000 Zagreb
Tlf.: + 385 1 6444626
Fax: + 385 1 6444601

12. Italien

Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
Dipartimento per l'impresa e l'internazionalizzazione
Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale
Divisione III — Politiche settoriali
Viale Boston, 25
I – 00144 Roma
Tlf.: + 39 06 5964 7517, 5993 2202, 5993 2406
Fax: + 39 06 5993 2263, 5993 2636
E-mail: polcom3@mise.gov.it

13. Cypern

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Department
6 Andrea Araouzou Str.
CY-1421 Nicosia
Tlf.: +357 2 867100
Fax: +357 2 375120

14. Letland

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija (Ministry of Economics of the Republic of Latvia)
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Tlf.: + 371 670 132 48
Fax: + 371 672 808 82

15. Litauen

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (Ministry of Economy of the Republic of Lithuania)
Gedimino pr. 38/Vasario 16-osios g. 2
LT-01104 Vilnius, Lietuva
Tlf.: + 370 706 64 658, +370 706 64 808
Fax: + 370 706 64 762
E-mail: vienaslangelis@ukmin.lt

16. Luxembourg

Ministère de l'Economie et du Commerce Extérieur (Ministry of Economy and Foreign Trade)
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tlf.: + 352 47 82 371
Fax: + 352 46 61 38

17. Ungarn

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
(Hungarian Trade Licencing Office)
Budapest
Németvölgyi út 37-39.
1124
MAGYARORSZÁG
Tlf.: + 36 1458 5503
Fax: + 36 1458 5814
E-mail: keo@mkeh.gov.hu

18. Malta

Ministry of Finance, Economy and Investment
Commerce Department, Trade Services Directorate
Lascaris
Valletta LTV2000
Malta
Tlf.: + 356 256 90 202
Fax: + 356 212 37 112

19. Nederlandene

Belastingdienst/Douane (Customs Administration)
centrale dienst voor in- en uitvoer
Kempkensberg 12
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tlf.: + 31 88 15 12 122
Fax: + 31 88 15 13 182

20. Østrig

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry of Economy, Family and Youth)
Außenwirtschaftskontrolle
Abteilung C2/9
Stubenring 1, A-1011 Wien
Tlf.: + 43 1 71100-0
Fax: + 43 1 71100-8386

21. Polen

Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
Pl.Trzech Krzyzy 3/5
PL-00-950 Warszawa
Tlf.: + 48/22/693 55 53
Fax: + 48/22/693 40 21

22. Portugal

Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
P-1149-060 LISBOA
Tlf.: + 351-1 218 814 263
Fax: + 351-1 218 814 261
E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt

23. Rumænien

Ministerul Economiei (Ministry of Economy)
Comerţului şi Mediului de Afaceri
Direcţia Politici Comerciale
Calea Victoriei, nr.152, sector 1
Bucureşti
Cod poştal: 010096
Tlf.: + 40-21 315.00.81
Fax: + 40-21 315.04.54
E-mail: clc@dce.gov.ro

24. Slovenien

Ministrstvo za finance (*Ministry of Finance*)
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Center za TARIC in kvote
Spodnji Plavž 6 c
SI-4270 Jesenice
Slovenija
Tlf.: + 386(0)4 297 44 70
Fax: + 386(0)4 297 44 72
E-mail: taric.cuje@gov.si

25. Slovakiet

Ministerstvo hospodárstva SR (*Ministry of Economy of the Slovak Republic*)
Odbor výkonu obchodných opatrení
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava
Tlf.: + 421 2 4854 7019
Fax: + 421 2 4342 3915
E-mail: jan.krocka@mhsr.sk

26. Finland

Tullihallitus (*National Board of Customs*)
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Tlf.: + 358 9 61 41
Fax: + 358 20 492 2852

Tullstyrelsen (*National Board of Customs*)
PB 512
FIN-00101 Helsingfors
Fax (358-20) 492 28 52

27. Svergie

Kommerskollegium (*National Board of Trade*)
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tlf.: (46 8) 690 48 00
Fax: (46 8) 30 67 59
E-mail: registrator@kommers.se

28. Det Forenede Kongerige

Import Licensing Branch (ILB)
Department for Business Innovation and Skills
E-mail: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1282/2013

af 10. december 2013

om berigtigelse af den polske sprogudgave af forordning (EF) nr. 2508/2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 for så vidt angår operationelle programmer i fiskerisektoren

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 af 17. december 1999 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk. 5, og artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der er en fejl i artikel 12 i den polske sprogudgave af Kommissionens forordning (EF) nr. 2508/2000 af 15. november 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 for så vidt angår operationelle programmer i fiskerisektoren⁽²⁾. Den polske sprogudgave bør derfor berigtiges. De øvrige sprogudgaver er ikke berørt.

- (2) Forordning (EF) nr. 2508/2000 bør derfor berigtiges. For at fejlene i den retsakt, der berigtiges, kan blive elimineret hurtigst muligt, bør nærværende forordning træde i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen.

- (3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskevarer —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Vedrører kun den polske sprogudgave.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. december 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EFT L 17 af 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 289 af 16.11.2000, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1283/2013**af 10. december 2013****om berigtigelse af den franske udgave af forordning (EF) nr. 865/2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 338/97 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 338/97 af 9. december 1996 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed ⁽¹⁾, særlig artikel 19, stk. 2, 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der er en fejl i den franske udgave af bilag VII til Kommissionens forordning (EF) nr. 865/2006 af 4. maj 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 338/97 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed ⁽²⁾. Fejlen, som ikke berører gyldigheden af tilladelser og certifikater eller ansøgninger om tilladelser og certifikater, vedrører koden for beskrivelsen af enheden »Kaviar«.

- (2) Forordning (EF) nr. 865/2006 bør derfor berigtiges i overensstemmelse hermed.

- (3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Handel med Vilde Dyr og Planter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Vedrører kun den franske udgave.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. december 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand⁽¹⁾ EFT L 61 af 3.3.1997, s. 1.⁽²⁾ EUT L 166 af 19.6.2006, s. 1.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1284/2013**af 10. december 2013****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. december 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden

Jerzy PLEWA
Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	AL	45,1
	IL	200,7
	MA	84,7
	TN	102,7
	TR	130,3
	ZZ	112,7
0707 00 05	AL	59,9
	MA	158,2
	TR	134,0
	ZZ	117,4
0709 93 10	MA	158,9
	TR	183,4
	ZZ	171,2
0805 10 20	AR	30,3
	MA	36,7
	TR	64,2
	ZA	58,8
	ZW	19,7
	ZZ	41,9
0805 20 10	MA	54,1
	ZZ	54,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	107,2
	JM	138,2
	TR	67,3
	ZZ	104,2
0805 50 10	TR	65,9
	ZZ	65,9
0808 10 80	BA	78,8
	MK	39,0
	US	165,4
	ZA	199,9
	ZZ	120,8
0808 30 90	TR	121,5
	US	211,2
	ZZ	166,4

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE

af 2. december 2013

om fastlæggelse af den holdning, Den Europæiske Union skal indtage på Verdenshandelsorganisationens Ministerkonference for så vidt angår en forlængelse af moratoriet for told på elektroniske overførsler og moratoriet for »non-violation complaints« og »situation complaints«

(2013/728/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Et moratorium for told på elektroniske overførsler (»e-handelsmoratoriet«), hvorefter det følger, at medlemmerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) skal fortsætte deres hidtidige praksis med ikke at pålægge elektroniske overførsler told, blev vedtaget i form af en erklæring på WTO's Ministerkonference i 1998.
- (2) Moratoriet foreligger i øjeblikket i form af en afgørelse fra WTO's Ministerkonference, der er blevet fornyet hvert andet år siden 1998. Moratoriet blev sidst forlænget til 2013 på WTO's Ministerkonference i december 2011.
- (3) Det har hidtil ikke været muligt at opnå konsensus til at forbyde eller tillade »non-violation complaints« eller »situation complaints« under TRIPS-aftalen. Det hedder i den erklæring, der blev vedtaget på WTO's Ministerkonference i Hongkong i 2005: »Vi tager arbejdet i Rådet for Handelsrelaterede Intellectuelle Ejendomsrettigheder i henhold til punkt 11.1 i Doha-afgørelsen om gennemførelsesrelaterede spørgsmål og punkt 1.h i den afgørelse, som Det Almindelige Råd vedtog den 1. august 2004, til efterretning og pålægger det at fortsætte sin undersøgelse af omfanget og betingelserne for klager af de typer, der er omtalt i stk. 1, litra b) og c), i artikel XXIII i GATT 1994 og fremlægge henstillinger til vores næste samling. Det er aftalt, at medlemmerne i mellemtiden ikke vil indlede sådanne klager i henhold til TRIPS-aftalen.«
- (4) Proceduren for de på hinanden følgende forlængelser af moratoriet for »non-violation complaints« og »situation complaints« har hidtil været vedtaget af en afgørelse

fra WTO's Ministerkonference efter en henstilling fra Rådet for Handelsrelaterede Intellectuelle Ejendomsrettigheder.

- (5) Det er i Unionens interesse at give sin støtte til forlængelsen af e-handelsmoratoriet og moratoriet for »non-violation complaints« og »situation complaints«.
- (6) Det er derfor hensigtsmæssigt at fastlægge den holdning, som Unionen skal indtage på WTO-Ministerkonferencen vedrørende forlængelsen af e-handelsmoratoriet og af moratoriet for »non-violation complaints« og »situation complaints« —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Unionens holdning på Verdenshandelsorganisationens (WTO's) Ministerkonference skal være at støtte en forlængelse indtil den næste WTO-Ministerkonference af moratorierne for told på elektroniske overførsler (»e-handelsmoratoriet«) og moratoriet for »non-violation complaints« og »situation complaints« som fastsat i de følgende udkast til WTO-afgørelser:

— TRIPS non-violation og situation complaints [...]

— e-handel [...].

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. december 2013.

På Rådets vegne

E. GUSTAS

Formand

RÅDETS AFGØRELSE 2013/729/FUSP

af 9. december 2013

om ændring af afgørelse 2013/34/FUSP om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 42, stk. 4, og artikel 43, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 17. januar 2013 vedtog Rådet afgørelse 2013/34/FUSP ⁽¹⁾ om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali).
- (2) Den 18. februar 2013 vedtog Rådet afgørelse 2013/87/FUSP ⁽²⁾ om iværksættelsen af EUTM Mali.
- (3) EUTM Mali skal have en projektcelle, der forvalter projekter til støtte for missionens mål.
- (4) Afgørelse 2013/34/FUSP bør ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I afgørelse 2013/34/FUSP tilføjes følgende artikel:

*»Artikel 3a***Projektcelle**

1. EUTM Mali skal have en projektcelle, der fastlægger og gennemfører projekter. Missionen skal i det fornødne omfang koordinere, lette og rådgive om projekter, der gennemføres af

medlemsstater og tredjelande under deres ansvar på områder, der berører missionens mandat og støtter dens mål.

2. Med forbehold af stk. 3 bemyndiges den øverstbefalende for EU-missionen til at anvende finansielle bidrag fra medlemsstaterne eller tredjelande til at gennemføre projekter, der konstateres at kunne supplere EUTM Malis øvrige aktioner på sammenhængende vis. I sådanne tilfælde indgår den øverstbefalende for EU-missionen en aftale med disse stater, der navnlig omfatter nærmere bestemmelser om, hvordan man skal behandle klager fra tredjeparter over skader, der er sket som følge af handlinger eller undladelser fra den øverstbefalende for EU-missionens side i forbindelse med anvendelsen af de midler, som disse stater har stillet til rådighed.

De bidragydende stater kan under ingen omstændigheder drage hverken Unionen eller HR til ansvar for handlinger eller undladelser fra den øverstbefalende for EU-missionens side i forbindelse med anvendelsen af disse staters midler.

3. PSC skal give sit samtykke til accept af et finansielt bidrag fra tredjelande til projektcellen.«.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2013.

På Rådets vegne

A. PABEDINSKIENĖ

Formand

⁽¹⁾ EUT L 14 af 18.1.2013, s. 19.

⁽²⁾ Rådets afgørelse 2013/87/FUSP af 18. februar 2013 om iværksættelsen af Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali) (EUT L 46 af 19.2.2013, s. 27).

RÅDETS AFGØRELSE 2013/730/FUSP

af 9. december 2013

til støtte for SEESAC's nedrustnings- og våbenkontrolaktiviteter i Sydøsteuropa som led i EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med SALW samt ammunition hertil

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 26, stk. 2, og artikel 31, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd vedtog den 13. december 2003 en europæisk sikkerhedsstrategi, der identificerer fem centrale udfordringer, som EU må forholde sig til: terrorisme, spredning af masseødelæggelsesvåben, regionale konflikter, staters sammenbrud og organiseret kriminalitet. Følgerne af den ulovlige fremstilling, overførsel og handel med konventionelle våben, herunder håndvåben og lette våben (i det følgende benævnt »SALW«), samt den voldsomme ophobning og ukontrollerede spredning heraf står centralt i fire af disse fem udfordringer. Disse våben øger usikkerheden i Sydøsteuropa, dets naboregioner og mange andre dele af verden, forværrer konflikter og undergraver postkonfliktfredsopbygning og udgør dermed en alvorlig trussel mod fred og sikkerhed.
- (2) Den 15.-16. december 2005 vedtog Det Europæiske Råd EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med SALW samt ammunition hertil (i det følgende benævnt »strategien«), som fastlægger retningslinjerne for Unionens indsats på SALW-området. Strategien peger på Balkan og Sydøsteuropa som regioner, der er særlig berørt af den voldsomme ophobning og spredning af SALW. Den fastslår, at Unionen særligt vil rette opmærksomheden mod Central- og Østeuropa og understreger med særlig henvisning til Balkan, at støtte til effektiv multilateralisme samt relevante regionale initiativer vil være et effektivt instrument til gennemførelsen heraf. Den støtter også specifikt behovet for at deltage i indsatsen med henblik på at reducere overskudslagrene af SALW i Østeuropa, der stammer fra den kolde krigs tid.
- (3) På den anden gennemgangskonference i 2012 vedrørende FN's handlingsprogram vedrørende forebyggelse, bekæmpelse og udryddelse af ulovlig handel med

SALW i alle dens aspekter (i det følgende benævnt »FN's handlingsprogram«), der blev vedtaget den 20. juli 2001, bekræftede alle FN's medlemsstater på ny, at de er fast besluttet på at forebygge ulovlig handel med SALW, og de tilskyndede til foranstaltninger med henblik på en yderligere forbedring af den effektive rolle, som regionale og subregionale organisationer kan spille i forbindelse med gennemførelsen af FN's handlingsprogram og det internationale instrument, der skal sætte staterne i stand til i tide og på pålidelig vis at identificere og spore ulovlige håndvåben og lette våben (i det følgende benævnt »det internationale mærknings- og sporingsinstrument«).

- (4) Clearinginstitutionen for kontrol med håndvåben og lette våben i Sydøst- og Østeuropa (South Eastern and Eastern Europe Clearinghouse for the Control of Small Arms and Light Weapons) (i det følgende benævnt »SEESAC«), der blev oprettet i 2002 i Beograd og fungerer under et fælles mandat fra De Forenede Nationers udviklingsprogram (UNDP) og Det Regionale Samarbejdsråd (efterfølgeren for stabilitetspagten for Sydøsteuropa), bistår nationale og regionale interessenter med at kontrollere og begrænse spredningen og misbruget af SALW og ammunition hertil for således at bidrage til en forbedring af stabiliteten, sikkerheden og udviklingen i Sydøst- og Østeuropa. SEESAC lægger navnlig vægt på udviklingen af regionale projekter til håndtering af, at våben rent faktisk strømmer over grænserne.
- (5) Unionen har tidligere støttet SEESAC gennem Rådets afgørelse 2002/842/FUSP som forlænget og ændret ved Rådets afgørelse 2003/807/FUSP ⁽¹⁾ og 2004/791/FUSP ⁽²⁾. Senest har Unionen støttet SEESAC's våbenkontrolaktiviteter gennem Rådets afgørelse 2010/179/FUSP ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse 2003/807/FUSP af 17. november 2003 om forlængelse og ændring af afgørelse 2002/842/FUSP om gennemførelse af fælles aktion 2002/589/FUSP med henblik på Den Europæiske Unions bidrag til bekæmpelse af destabiliserende ophobning og spredning af håndskydevåben og lette våben i Sydøsteuropa (EUT L 302 af 20.11.2003, s. 39).

⁽²⁾ Rådets afgørelse 2004/791/FUSP af 22. november 2004 om forlængelse og ændring af afgørelse 2003/842/FUSP om gennemførelse af fælles aktion 2002/589/FUSP med henblik på Den Europæiske Unions bidrag til bekæmpelse af destabiliserende ophobning og spredning af håndskydevåben og lette våben i Sydøsteuropa (EUT L 348 af 24.11.2004, s. 46).

⁽³⁾ Rådets afgørelse 2010/179/FUSP af 11. marts 2010 til støtte for SEESAC's våbenkontrolaktiviteter i det vestlige Balkan som led i EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med SALW samt ammunition hertil (EUT L 80 af 26.3.2010, s. 48).

- (6) Unionen ønsker at finansiere endnu et SEESAC-projekt til begrænsning af truslen fra ulovlig spredning af og handel med håndvåben og lette våben (SALW) og ammunition hertil i Sydøsteuropa for at fortsætte sit bidrag til at begrænse risikoen for ulovlig handel hermed med henblik på at nå ovennævnte mål —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Med henblik på gennemførelsen af EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med håndvåben og lette våben (SALW) samt ammunition hertil og fremme af fred og sikkerhedprojektet til begrænsning af truslen fra ulovlig spredning af og handel med SALW og ammunition hertil i Sydøsteuropa, der skal modtage støtte fra Unionen, følgende specifikke mål:

- at øge sikkerheden i forbindelse med lagre af SALW og ammunition hertil i Sydøsteuropa
- at begrænse de tilgængelige lagre af SALW og ammunition hertil ved hjælp af destruktionsaktiviteter i Sydøsteuropa
- at forbedre mærkningen og sporingen gennem støtte til etablering eller forbedring af de eksisterende elektroniske systemer til registrering af og fortegnelser over våben i Sydøsteuropa
- at forbedre kontrollen med SALW og ammunition hertil gennem fremme og lettelse af vidensdeling, informationsudveksling og bevidstgørelse gennem et tættere regionalt samarbejde i Sydøsteuropa
- at støtte indsamlingen af ulovlige SALW, eksplosive anordninger, eksplosivstoffer og ammunition hertil, der opbevares af befolkningen i de sydøsteuropæiske lande.

Unionen finansierer dette projekt, som beskrives nærmere i bilaget.

Artikel 2

1. Unionens højststående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (i det følgende benævnt »HR«) har ansvaret for gennemførelsen af denne afgørelse.

2. Den tekniske gennemførelse af det i artikel 1 omhandlede projekt varetages af SEESAC.

3. SEESAC udfører sine opgaver under HR's ansvar. Med henblik herpå indgår HR de nødvendige arrangementer med UNDP på vegne af SEESAC.

Artikel 3

1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af projektet i artikel 1, der finansieres af Unionen, er på 5 127 650 EUR. Det samlede anslåede budget for det overordnede program er 14 335 403 EUR. Programmet samfinansieres af Unionen, Kongeriget Norges Udenrigsministerium og den begunstigede.

2. De udgifter, der finansieres med referencebeløbet i stk. 1, forvaltes i overensstemmelse med de procedurer og regler, der gælder for Unionens budget.

3. Kommissionen overvåger, at de i stk. 1 omhandlede udgifter forvaltes korrekt. Med henblik herpå indgår Kommissionen den nødvendige aftale med UNDP på vegne af SEESAC. Det skal fremgå af aftalen, at SEESAC sørger for, at Unionens bidrag bliver synligt i en grad, der svarer til dets størrelse.

4. Kommissionen bestræber sig på at indgå den aftale, der er omhandlet i stk. 3, snarest muligt efter denne afgørelses ikrafttræden. Den underretter Rådet om eventuelle vanskeligheder i forbindelse med denne proces og om datoen for indgåelsen af aftalen.

Artikel 4

1. HR aflægger rapport til Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse på grundlag af regelmæssige kvartalsrapporter udarbejdet af SEESAC. Disse rapporter danner grundlag for Rådets evaluering.

2. Kommissionen aflægger rapport om de finansielle aspekter af det i artikel 1 omhandlede projekt.

Artikel 5

1. Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.
2. Afgørelsen udløber 36 måneder efter datoen for indgåelsen af aftalen, jf. artikel 3, stk. 3. Den udløber dog seks måneder efter ikrafttrædelsesdatoen, hvis der ikke er indgået nogen aftale inden for denne periode.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2013.

På Rådets vegne

A. PABEDINSKIENĖ

Formand

BILAG

Den Europæiske Unions bidrag til SEESAC-projektet til begrænsning af truslen fra ulovlig spredning af og handel med håndvåben og lette våben (SALW) samt ammunition hertil i Sydøsteuropa**1. Indledning og målsætninger**

Historien med omfattende ophobning af lagre af håndvåben og lette våben og ammunition hertil i Sydøsteuropa, et utilstrækkeligt antal sikre opbevaringssteder og en vedvarende mangel på tilstrækkelig kapacitet til fuldt ud at sikre dem har givet landene i regionen særlige betænkeligheder og betydet en vigtig udfordring for Den Europæiske Unions strategi for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med håndvåben og lette våben (SALW) samt ammunition hertil. Dette er grunden til, at Unionens hidtidige støtte til bekæmpelse af den trussel, som udgøres af spredningen og den ulovlige handel med SALW i og fra Sydøsteuropa, er en afgørende del af Unionens bestræbelser på at nå målene i EU's SALW-strategi.

Projektets overordnede målsætning er at fremme international fred og sikkerhed gennem løbende støtte til bestræbelser på at begrænse truslen fra den omfattende ophobning af og ulovlige handel med SALW og ammunition hertil i Sydøsteuropa. Projektet skal specifikt begrænse tilgængeligheden af overskuds-SALW og ammunition hertil, forbedre lagerfaciliteternes sikkerhed, forbedre sporingen af våben gennem en styrket registrering og mærkning samt øge overførslerne af oplysninger og viden samt bevidstheden om den trussel, der udgøres af SALW. Desuden skal programmet bidrage til stabiliteten i Sydøsteuropa ved at arbejde via rammerne for Det Regionale Samarbejdsråd (RCC).

Med udgangspunkt i den vellykkede gennemførelse af navnlig Rådets afgørelse 2010/179/FUSP og i overensstemmelse med EU's SALW-strategi har dette opfølgingsprojekt således til formål at styrke de nationale kontrolsystemer og fortsat fremme multilateralisme ved at udforme regionale mekanismer til imødegåelse af leverancer og destabiliserende spredning af SALW og ammunition hertil. For desuden at sikre en mere samlet regional dimension skal dette opfølgingsprojekt også inddrage Republikken Moldova og Kosovo (*) i SALW-kontrollens regionale processer for at sikre en egentlig holistisk, regional tilgang, som har langsigtede virkninger og er bæredygtig.

2. Valg af implementerende organ og samordning med andre relevante finansieringsinitiativer

SEESAC er et fælles initiativ fra De Forenede Nationers udviklingsprogram og Det Regionale Samarbejdsråd (RCC, som er efterfølgeren for stabilitetspagten for Sydøsteuropa) og som sådan centrum for de SALW-relaterede aktiviteter i Sydøsteuropa. Som det udøvende organ i den regionale gennemførelsesplan i Sydøsteuropa vedrørende bekæmpelse af spredningen af håndskydevåben og lette våben (SALW) har SEESAC i over 11 år arbejdet med nationale interessenter i Sydøsteuropa om implementeringen af en holistisk tilgang til SALW-kontrol ved at gennemføre en bred vifte af aktiviteter, herunder: kampagner med henblik på bevidstgørelse og indsamling af SALW, lagerforvaltning, nedbringelse af overskud, forbedret mærknings- og sporingskapacitet samt forbedret våbeneksportkontrol. På denne måde har SEESAC erhvervet en enestående kapacitet og erfaring i forbindelse med gennemførelse af regionale interventioner med mange interessenter på grundlag af landenes fælles politiske og økonomiske baggrund, hvilket har sikret nationalt og regionalt ejerskab og langsigtet bæredygtighed af tiltagene og betydet, at SEESAC har etableret sig som den primære regionale myndighed på SALW-kontrolområdet.

SEESAC har åbnet bilaterale og multilaterale kommunikationskanaler med alle relevante aktører og organisationer. SEESAC varetager endvidere sekretariatsfunktionerne for den regionale Sydøsteuropa-styringsgruppe for håndvåben og lette våben (South East Europe Regional Steering Group for Small Arms and Light Weapons (RSG)). SEESAC er desuden medlem af og tidligere formand for styringsgruppen for initiativet til den regionale strategi til reduktion af lagre (Steering Committee of the Regional Approach to Stockpile Reduction (RASR) Initiative). SEESAC indbydes regelmæssigt til at deltage i alle relevante regionale fora, f.eks. de årlige møder mellem justits- og indenrigsministrene fra EU og Vestbalkan, NATO's strukturerede informationsudvekslingsproces vedrørende SALW og den sydøsteuropæiske forsvarsproces på ministerplan (SEDM). SEESAC har et omfattende netværk af formelle og uformelle partnerskaber med organisationer som Det Regionale Bistandscenter for Gennemførelse af Våbenkontrol og -verifikation (RACVIAC - Regional Arms Control Verification and Implementation Assistance Centre) – centret for sikkerhedssamarbejde og OSCE's Forum for Sikkerhedssamarbejde (FSC). Der afholdes regelmæssigt koordineringsmøder med andre FN-organisationer som f.eks. UNODC og UNODA via FN's koordineringsaktion vedrørende håndvåben (CASA) samt andre mekanismer. SEESAC har således udviklet sig til at være et regionalt centrum for et bredt spektrum af spørgsmål vedrørende reformer af sikkerhedssektoren med særligt fokus på SALW-kontrol og forvaltning af lagre af

(*) Denne betegnelse indebærer ingen stillingtagen til Kosovos status, og den er i overensstemmelse med UNSCR 1244 (1999) og ICJ's udtalelse om Kosovos uafhængighedserklæring.

våben. SEESAC har hjemsted i Beograd og opererer i øjeblikket i hele Sydøsteuropa med aktiviteter i Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Republikken Moldova, Montenegro, Serbien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (FYROM). Det regionale ejerskab sikres gennem RCC og den regionale styringsgruppe vedrørende SALW, hvor repræsentanter for alle stater i Sydøsteuropa fastlægger strategiske retningslinjer, initiativer og anmodninger i forbindelse med SEESAC-aktiviteter.

Tackling af fælles problemer gennem regionale initiativer har vist sig at være gavnligt for Sydøsteuropa, ikke blot på grund af den afgørende udveksling af oplysninger og fremme af den sunde regionale konkurrence, som den sætter i gang, men også fordi det bidrager til at opnå sammenhængende og let målelige resultater gennem en holistisk gennemførelse. SEESAC's deltagelse i alle relevante regionale processer og initiativer (såsom SEDM, RASR og RACVIAC) sørger for en rettidig og åbenhjertig informationsudveksling, et solidt kendskab til situationen og den fremsynethed, der er nødvendig for at sikre, at gennemførelsen ikke udviser tendenser til overlappning, og at den svarer til regeringernes og regionernes aktuelle behov samt udviklingen.

SEESAC tager i alle sine aktiviteter udgangspunkt i indsamlede basisoplysninger, sikrer sig godkendelse og politisk støtte fra nationale interessenter, inden der skrides til handling. SEESAC har gennemført sine tidligere EU-finansierede projekter med en meget høj gennemførelsesprocent i henseende til de påtænkte aktiviteter, leveret bæredygtige projekterresultater ved at udvikle og fremme nationalt ejerskab til sine projekter og aktiviteter og fremmet regional samordning, udveksling af erfaringer og bedste praksis samt regional forskning. SEESAC's ekspertise inden for SALW og indgående viden om regionale spørgsmål og relevante interessenter gør den til den mest hensigtsmæssige partner i forbindelse med gennemførelsen af denne særlige foranstaltning.

Projektet supplerer desuden et sideløbende SEESAC-initiativ om kontrol med våbenoverførsler, der søger at øge kapaciteten til at kontrollere våbenhandel gennem øget gennemsigtighed og regionalt samarbejde⁽¹⁾. Med særligt henblik på Bosnien-Hercegovina supplerer projektet desuden yderligere to projekter, navnlig:

- EXPLODE-projektet, der finansieres af den kortsigtede komponent under EU's stabilitetsinstrument og gennemføres af UNDP's kontor i Sarajevo i samarbejde med OSCE's mission i Bosnien-Hercegovina, med henblik på forbedring af sikkerheden for befolkningen i Bosnien-Hercegovina ved at mindske lagrene af ustabil ammunition og forbedre lagersikkerheden
- SECUP-projektet for Bosnien-Hercegovina med henblik på sikkerhedsopgraderinger på ammunitions- og våbenlagre, som gennemføres i fællesskab af OSCE's mission i Bosnien-Hercegovina og forsvarsministeriet i Bosnien-Hercegovina, idet EUFOR sørger for teknisk rådgivning og overvågning af sikkerhedsaspekterne af projektgennemførelsen. SEESAC vil regelmæssigt tage kontakt til EUFOR Althea, OSCE's mission i Bosnien-Hercegovina og UNDP's kontor i Sarajevo for at sikre løbende samordning og komplementaritet med de pågældende projekter samt med det internationale samfunds igangværende bestræbelser på at håndtere spørgsmålet om Bosnien-Hercegovinas forsvarsministeriums overskudslagre af konventionel ammunition og med henblik på eventuelle fremtidige planer om en kampagne med det formål at indsamle ulovlige konventionelle våben i Bosnien-Hercegovina.

SEESAC vil i forbindelse med andre lande, der er omfattet af projektet, koordinere sit arbejde med følgende internationale bistandsbestræbelser:

- I Montenegro skal MONDEM-projektet, der forvaltes af De Forenede Nationers udviklingsprogram i partnerskab med OSCE, arbejde på at reducere risici i forbindelse med spredningsbekæmpelse gennem udformning af sikre oplagringsinfrastrukturer og forvaltningssystemer i forbindelse med konventionel ammunition, begrænsning af faren for eksplosioner for lokalsamfundene gennem miljøvenlig demilitarisering, destruktion af giftigt farligt affald (flydende raketdrivmiddel) og støtte til en forsvarsreform gennem destruktion af et begrænset antal tunge våbensystemer, der er udpeget af det montenegrinske forsvarsministerium.
- I Kosovo (*) har KOSSAC-projektet, der oprindeligt var udformet til at begrænse den væbnede vold i Kosovo (*) og øge sikkerheden i samfundet, i årenes løb udviklet sig til et samlet projekt til forebyggelse af væbnet vold med stærkt fokus på en reform af sikkerhedssektoren og kapacitetsudvikling.

⁽¹⁾ Komponenten vedrørende kontrol med våbenoverførsler finansieres af Kongeriget Norges Udenrigsministerium og gennemføres af SEESAC.

- I Serbien er CASM-projektet, der finansieres af De Forenede Nationers udviklingsprogram og Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa, udarbejdet for at forbedre sikkerheden på allerede fastlagte oplagringsfaciliteter til konventionel ammunition og bortskaffelse af rapporteret overskudsammunition.

SEESAC tager også regelmæssigt kontakt til OSCE, NATO og Norsk Folkehjelp samt andre relevante aktører for at sikre komplementaritet i foranstaltningerne, tidsfrister for indsatsen og omkostningseffektivitet i ressourceudnyttelsen.

3. Projektbeskrivelse

Gennemførelsen af projektet vil føre til øget sikkerhed og stabilitet, ikke blot i Sydøsteuropa, gennem bekæmpelse af spredningen af og den ulovlige handel med SALW og ammunition hertil. Projektet vil direkte bidrage til gennemførelsen af EU's sikkerhedsstrategi, EU's SALW-strategi, FN's handlingsplan, det internationale mærknings- og sporingsinstrument og FN's våbenprotokol og specifikt forbedre det regionale samarbejde om bekæmpelse af truslen fra spredning af SALW og ammunition hertil. Projektet skal navnlig føre til:

- forbedret sikkerhed og forvaltning af lagre af SALW gennem en forbedring af oplagringsfaciliteterne
- begrænset overskud og konfiskerede lagre af SALW og ammunition hertil som følge af destruktion
- forbedret kapacitet til mærkning og sporing af samt fortegnelser over SALW
- styrket regionalt samarbejde og informationsudveksling
- begrænsning af mængden af ulovlige våben, der opbevares af befolkningen, gennem øget bevidstgørelse og våbenindsamlingskampagner.

Projektets geografiske dækningsområde er Sydøsteuropa, og de direkte projektbegunstigede er Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kosovo (*), Republikken Moldova, Montenegro, Serbien og FYROM.

3.1. Øget sikkerhed i forbindelse med lagrene gennem infrastrukturforbedringer og kapacitetsudvikling

Mål

Denne aktivitet skal begrænse truslen for spredning af og ulovlig handel med SALW og ammunition hertil ved at forbedre sikkerheden og forvaltningen af lagrene i forbindelse med oplagring af konventionelle våben og ammunition i Bosnien-Hercegovina, Kosovo (*), Republikken Moldova, Montenegro, Serbien og FYROM.

Beskrivelse

Den vellykkede gennemførelse af Rådets afgørelse 2010/179/FUSP med en tostrengt tilgang, der går ud på at 1) forbedre sikkerheden på oplagringsfaciliteterne i tre lande ⁽¹⁾ og 2) opbygge kapaciteten blandt det personale, der har til opgave at forvalte lagrene ⁽²⁾, har i betydeligt omfang øget sikkerheden og begrænset risikoen for uønsket spredning af lagre af SALW og ammunition hertil. På grundlag af disse resultater skal anden fase af projektet fortsætte med at forbedre sikkerheden på våben- og ammunitionslagre i Sydøsteuropa ved at yde supplerende specifik teknisk og infrastrukturrelateret bistand i overensstemmelse med bedste internationale praksis og standarder. Projektaktiviteterne skal støtte forsvarsministerierne i Bosnien-Hercegovina, Republikken Moldova, Montenegro og FYROM samt indenrigsministerierne i Republikken Serbien, FYROM og Kosovo (*) ved at levere og installere det nødvendige udstyr til sikring af våben- og ammunitionslagre. Der vil desuden i nødvendigt omfang blive tilbudt uddannelse til personale med ansvar for lagerforvaltning. De faciliteter, hvor sikkerheden skal forbedres, vil blive udvalgt på grundlag af en vurdering af prioriteterne samt de sikkerhedsrisici, de udgør.

⁽¹⁾ I Kroatien blev sikkerheden i indenrigsministeriets centrale våbenlager "MURAT" forbedret, da der blev installeret videoovervågning, i Bosnien-Hercegovina blev der installeret 41 sikkerhedsdøre, og sikkerheden på fire af forsvarsministeriets SALW- og ammunitionsoplagringsfaciliteter blev styrket, sikkerheden på Montenegros forsvarsministeriums ammunitionsdepot "TARAS" blev opgraderet til internationale sikkerhedsstandarder.

⁽²⁾ Der blev udarbejdet et kursus i lagerforvaltning, og i alt 58 embedsmænd på operativt plan fra forsvarsministerierne, de væbnede styrker og indenrigsministerierne i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, (FYROM), Montenegro og Serbien blev uddannet i lagerforvaltning.

Specifikt lægger projektet op til følgende aktiviteter:

- Bosnien-Hercegovina: sikkerhedsopgraderinger på forsvarsministeriets ammunitionslagre og lagre for konventionelle våben, herunder gennem installation og/eller renovering af indhegningen af faciliteter og af belysning, tyverialarmsystemer, interne TV-overvågningssystemer (CCTV) og telekommunikationsudstyr som supplement til det arbejde med lagersikkerhed, der udføres af UNDP og OSCE
- Kosovo (*): forbedring af politiets lagerforvaltningskapacitet gennem uddannelse og vurdering af den aktuelle status. Renovering af et lille, lokalt SALW- og ammunitionslager
- FYROM: sikkerhedsopgradering af indenrigsministeriets centrale lagerfacilitet (Orman) gennem levering af sikkerhedsudstyr og gennemførelse af infrastrukturopgraderinger, herunder renovering af indhegningen af faciliteterne, CCTV-udstyr og belysning og nye sikkerhedsdøre til lagerbygningerne. Sikkerhedsopgradering af den centrale lagerfacilitet for de væbnede styrker i FYROM gennem levering og installation af videoovervågning og forbedring af områdets og bygningernes sikkerhed gennem reparation af indhegningen, installation af nye indgangsporte og renovering af magasinernes sikkerhedsdøre
- Republikken Moldova: sikkerhedsopgradering af indenrigsministeriets centrale våben- og ammunitionsdepot (CAMD), herunder installation af sikkerhedshegn, adgangskontrolsystemer og levering af et elektronisk våbenregister
- Montenegro: fysiske forbedringer af ammunitionslageret i Brezovik, herunder overordnede forbedringer af lagrets sikkerhedsinfrastruktur. Udvikling af et centralt register over våben og ammunition under oplagring
- Serbien: sikkerhedsopgradering af indenrigsministeriets primære SALW-lagerfacilitet, herunder videoovervågning og adgangskontrol
- Regional uddannelse i lagerforvaltning: skal gennemføres både regionalt (årligt) og nationalt (efter behov).

Projektnes resultater og indikatorer for gennemførelse:

Projektet skal resultere i øget sikkerhed i Sydøsteuropa gennem nedsættelse af risikoen for ulovlig handel ved at

- øge sikkerheden på SALW-lagrene i BiH (4), Kosovo (*) (1), Republikken Moldova (2), Montenegro (1), Serbien (1) og FYROM (2) gennem målbare sikkerhedsorienterede infrastrukturopgraderinger
- øge kapaciteten blandt personalet til at beskytte lagre ved at uddanne mindst 60 medarbejdere fra modtagerlandene på tre workshops og tilbyde målrettet uddannelse på nationalt plan.

3.2. Reduktion af lagre gennem destruktion af SALW og ammunition

Mål

At øge sikkerheden og mindske risikoen for spredning ved væsentligt at reducere mængden af konventionelle overskudsvåben og konventionel overskudsammunition.

Beskrivelse

På grundlag af den vellykkede gennemførelse af den tidligere fase, hvor i alt 78 366 våben (45 275 i Serbien og 33 091 i Kroatien) blev destrueret, og med henblik på yderligere at reducere overskuddet af SALW, der opbevares af statslige institutioner og civile, og således nedbringe risikoen for omledning eller ulovlig handel med disse våben, skal projektet bortskaffe op til 165 000 SALW ved at gennemføre flere destruktionsaktiviteter i

- Albanien (op til 120 000 våben)
- Bosnien-Hercegovina (op til 4 500 våben)
- Kosovo (*) (op til 2 500 våben)
- FYROM (op til 1 500 våben)
- Republikken Moldova (op til 2 500 våben)

— Montenegro (op til 4 000 våben)

— Serbien (op til 30 000 våben).

I Albanien skal gevinsten ved bortskaffelse af overskudsammunition, der opbevares af forsvarsministeriet, modsvares af destruktoren af SALW, navnlig i betragtning af overskudslagerets størrelse og udfordringen med at sikre det. I Serbien skal gevinsten i henhold til Rådets afgørelse 2010/179/FUSP styrkes yderligere med bortskaffelse af flere overskydende og konfiskerede våben, samtidig med at det er vigtigt at indlede lignende tiltag i andre lande for markant at nedbringe risikoen for spredning af og ulovlig handel med overskudsvåben. Projektet skal desuden gennemføre en destruktion af overskydende og konfiskerede sprængstoffer og SALW-ammunition, der opbevares af indenrigsministerierne og af forsvarsministerierne.

Projekresultater/indikatorer for gennemførelse:

Projektet skal munde ud i en markant mindsket risiko for spredning af SALW ved at reducere antallet af overskydende og konfiskerede håndskydevåben og lette våben, sprængstoffer og ammunition, der er oplagret i Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kosovo (*), Republikken Moldova, Montenegro, Serbien og FYROM:

— destruktion af op til 165 000 konventionelle våben

— demilitarisering og destruktion af op til i alt 12 442 stykker ammunition og sprængstoffer, hvor der er risiko for spredning.

3.3. Bedre mærkning, sporing og registrering af SALW

Mål

At forbedre mærknings- og sporingskapaciteten gennem støtte til etablering eller forbedring af de eksisterende elektroniske systemer til registrering af og fortegnelser over våben i Sydøsteuropa.

Beskrivelse

Denne del af projektet bidrager til en styrkelse af retsstatsprincipperne ved at begrænse, registrere og måle mængden af og efterspørgslen efter SALW. Projektet er udformet i overensstemmelse med FN's handlingsprogram, det internationale mærknings- og sporingsinstrument, FN's våbenprotokol og Rådets direktiv 91/477/EØF samt fælles holdning 2008/944/FUSP og vil derfor styrke gennemførelsen af disse ved at forbedre de sydøsteuropæiske staters kapacitet til at mærke, spore og føre fortegnelser over våben, navnlig ved at fokusere på de nationale myndigheders kapacitet til at føre fortegnelser over lovlige våben i civiles besiddelse ved at støtte forbedring og digitalisering af sådanne systemer. Samtidig skal kapaciteten til mærkning, sporing og ballistisk analyse af våben forbedres.

Projektet lægger vægt på at sikre sammenhæng og komplementaritet mellem FN- og EU-aktiviteter under nationale, regionale og tematiske programmer, og alle aktiviteter under dette mål skal søge at nå et højt niveau af synergi og komplementaritet med Interpol (iARMS)- og Europolinitiativer på dette område.

Projektet skal støtte forbedring af kapaciteten til at mærke, spore og føre fortegnelse over SALW i Sydøsteuropa gennem en blanding af uddannelse og bistand på teknisk niveau, yderligere styrket af normativ og institutionel analyse:

— Albanien: det skal yde støtte til det albanske statspoliti med henblik på at udvikle og indføre et centralt elektronisk våbenregister ved at designe systemet, levere og installere den nødvendige hardware samt tilbyde uddannelse til personalet

— Bosnien-Hercegovina: det skal hjælpe statens efterforsknings- og beskyttelsesagentur (SIPA) med at fortsætte sine bestræbelser og resultater med hensyn til at styrke ikkespredning af SALW gennem forbedring af den tekniske kapacitet til at efterforske og håndhæve SALW-kontrol

— FYROM: det skal arbejde med de nationale myndigheder med henblik på yderligere at styrke det eksisterende våbenregistreringssystem ved at opgradere softwaren, således at den omfatter våben, der ejes af sikkerhedsstyrkerne, og ved at uddanne mere personale til at føre fortegnelser over skydevåben i overensstemmelse med lovgivningen

- Kosovo (*): det skal arbejde sammen med Kosovos (*) polititjeneste om at udvikle operative standardprocedurer og tilbyde uddannelse i gennemførelse af disse. Samtidig skal det forsøge at kortlægge strukturen i den ulovlige handel med SALW ved at arbejde sammen med de relevante myndigheder om at identificere de væsentligste risikoområder
- Serbien: det skal støtte forbedring af indenrigsministeriets ballistiske laboratoriums tekniske kapacitet til at mærke og spore våben og ammunition gennem indkøb af specialudstyr og tilbud om uddannelse

I regionerne:

- skal projektet støtte etableringen af et regionalt netværk af våbeneksperter i Sydøsteuropa og organisere op til seks regionale workshops med henblik på at øge vidensdelingen
- skal netværket støttes af en onlineplatform, der skal lette udveksling af viden og oplysninger
- vil SEESAC tage tæt kontakt til Conflict Armament Research Ltd. (CAR) for at lette udveksling af oplysninger om ulovlige våben mellem SEESAC, det regionale netværk af våbeneksperter og CAR's iTrace-projekt
- skal der gennemføres en projektvurdering, der kortlægger de retlige og tekniske muligheder for tættere og mere institutionaliseret deling af data om sporing og ballistik.

Projektræsultater/indikatorer for gennemførelse:

- indførelse af et centralt elektronisk våbenregister i Albanien
- forbedring i Bosnien-Hercegovina af statens efterforsknings- og beskyttelsesagenturs kapacitet til at spore og efterforske SALW og ammunition
- opgradering af det elektroniske våbenregister i FYROM til også at omfatte våben, der ejes af sikkerhedsstyrkerne; uddannelse af mindst 25 personer i de nye bestemmelser
- udvikling af operative standardprocedurer med hensyn til mærkning, sporing og fortegnelser over SALW til Kosovos (*) politi; afslutning af projektvurdering, der skal kortlægge strukturen i den ulovlige handel
- forbedring af det serbiske indenrigsministeriums tekniske kapacitet til at spore våben og ammunition
- etablering af et regionalt netværk af våbeneksperter, der er funktionsdygtigt; afholdelse af seks workshops
- oprettelse af en onlineplatform, der skal lette udveksling af viden og oplysninger fra det regionale netværk af våbeneksperter
- styrket udveksling af oplysninger mellem SEESAC, det regionale netværk af våbeneksperter og iTrace-projektet
- afslutning af projektvurdering om sammenkædning af registreringssystemer

3.4. Regionalt samarbejde om bevidstgørelse, informationsudveksling og videnoverførsel

Mål

Yderligere at øge kapaciteten til at bekæmpe den trussel, der udgøres af SALW og ammunition hertil, gennem fremme og lettelse af vidensdeling, informationsudveksling og bevidstgørelse gennem et tættere regionalt samarbejde i Sydøsteuropa.

Beskrivelse

Projektet skal øge kapaciteten i nationale SALW-kommissioner og relevante institutioner, der er beskæftiget med kontrol af våben, ved at yde teknisk bistand og kapacitetsudvikling, samtidig med at udveksling af oplysninger lettes. Projektet skal arbejde tæt sammen med institutionerne for at kortlægge deres behov og udvikle de nødvendige støtteværktøjer, der skal gøre det muligt for dem yderligere at styrke deres kapacitet til at kontrollere konventionelle våben og ammunition hertil. Samtidig skal projektet etablere og lette en regional informationsudvekslingsproces, der skal samle repræsentanter for nationale SALW-kommissioner og institutioner, der er beskæftiget med våbenkontrol med henblik på at øge samarbejde og vidensdeling regionalt. Den regionale informationsudvekslingsproces skal bestå af:

- formelle regionale møder mellem nationale SALW-kommissioner to gange årligt
- formaliseret indsamling af indhøstede erfaringer med hensyn til SALW-kontrol i Sydøsteuropa
- udarbejdelse af en håndbog over national SALW-lovgivning i Sydøsteuropa; notater og andre vidensprodukter, der er nødvendige for en effektiv gennemførelse af SALW-kontrol
- udarbejdelse af en regional undersøgelse af betydningen af SALW for vold i hjemmet og kønsbestemt vold
- udvikling af en onlineplatform og webportal til vidensdeling, der skal gøre det muligt regelmæssigt at dele viden og erfaringer om projekter, aktiviteter og oplæg vedrørende SALW-kontrol
- fremme af bilateral informationsudveksling gennem tilrettelæggelse af studiebesøg og ekspertudvekslinger.

Den formaliserede indsamling af indhøstet erfaring og oprettelsen af en videnbase skal yderligere styrke de sydøsteuropæiske landes kapacitet til at udforme, conceptualisere og gennemføre aktiviteter vedrørende SALW-kontrol, samtidig med at de kan eksportere viden til andre regioner. Den betydelige erfaring, der således indsamles i Sydøsteuropa, kan også være til gavn i andre dele af verden.

Projektresultater/indikatorer for gennemførelse:

øget regionalt samarbejde med hensyn til at bekæmpe truslen fra den omfattende ophobning af og ulovlige handel med SALW og ammunition hertil gennem

- tilrettelæggelse af op til seks formelle møder i SALW-kommissioner
- fremme af bilateral vidensdeling og informationsudveksling
- udvikling af nationale SALW-strategier, hvis det er relevant
- levering af uddannelse og kapacitetsopbygning på nationalt niveau baseret på behovsevaluering
- øget erkendelse af betydningen af SALW for vold i hjemmet og kønsbestemt vold gennem udarbejdelse og fremme af en regional undersøgelse.

Øget kapacitet i nationale SALW-kommissioner og andre institutioner, der er beskæftiget med våbenkontrol, gennem

- etablering af en platform til vidensdeling
- udgivelse af en håndbog om lovgivningen om våbenkontrol og formalisering af indsamling af indhøstede erfaringer med hensyn til SALW-kontrol i Sydøsteuropa
- ydelse af teknisk rådgivning.

3.5. Indsamlings- og oplysningskampagner

Mål

At øge sikkerheden og nedbringe truslen fra ulovlig handel med SALW og ammunition hertil ved at

- støtte indsamlingen af ulovlige og uønskede våben, eksplosive anordninger, eksplosivstoffer og ammunition hertil, der opbevares af befolkningen i de sydøsteuropæiske lande
- bistå med at legalisere våben i civiles besiddelse gennem registrering af disse våben
- øge bevidstheden om farerne ved at være i besiddelse af ulovlige våben.

Beskrivelse

Under den første fase af projektet (Rådets afgørelse 2010/179/FUSP) blev der ført en halvanden år lang indsamlings- og oplysningskampagne i Kroatien, der resulterede i indsamling af 1 753 våben, 16 368 ulovlige fragmenteringsvåben, 818 153 stykker ammunition og 620 kg. sprængstof og en øget offentlig bevidsthed. I Serbien hjalp en innovativ oplysningskampagne, der gjorde brug af en onlineplatform, SEESAC med at indsamle uvurderlige oplysninger om de fremherskende holdninger og om tilstedeværelsen af SALW. Rustet med erfaringerne fra disse kampagner skal den anden fase af projektet fokusere på tre indbyrdes forstærkende spor:

- udformning og gennemførelse af indsamlingskampagner, der skal baseres på målrettede bevidstgørende foranstaltninger med henblik på korrekt oplysning om legaliseringen og den frivillige indlevering af ulovlige skydevåben
- udvikling og gennemførelse af aktiviteter med henblik på at øge bevidstheden om farerne ved at være i besiddelse af ulovlige våben, ammunition og sprængstoffer
- anvendelse af innovative værktøjer som f.eks. crowdsourcing til at kortlægge ulovlig besiddelse af skydevåben og øge bevidstheden i befolkningen om faren ved ulovlige våben.

Projektresultater/indikatorer for gennemførelse:

Projektet skal øge sikkerheden i Sydøsteuropa og reducere befolkningens ulovlige våbenbesiddelse ved at

- nedbringe antallet af våben, eksplosivstoffer, ammunition og eksplosive anordninger i civiles besiddelse
- øge bevidstheden gennem udformning og gennemførelse af kampagner i mindst seks lande.

4. Hvem får gavn af projektet

De, der vil få direkte gavn af projektet, er de nationale institutioner, der har ansvaret for SALW-kontrol i Sydøsteuropa. Med hensyn til lagerforvaltningskapacitet vil forsvarsministerierne i Bosnien-Hercegovina, Republiken Moldova, Montenegro og FYROM samt indenrigsministerierne i Kosovo (*), Republiken Moldova, Serbien og FYROM drage fordel af kapacitetsudvikling og forbedret infrastruktur i lagrene. De, der vil få direkte gavn af indsatsen til reduktion af lagre er indenrigsministerierne i Bosnien-Hercegovina, Kosovo (*), Republiken Moldova, Montenegro, Serbien og FYROM samt forsvarsministerierne i Albanien, Bosnien-Hercegovina, FYROM og Republiken Moldova. De, der vil få direkte gavn af kapaciteten til at mærke, spore og føre fortegnelse over SALW, er indenrigsministerierne i Albanien, FYROM, Kosovo (*) og Serbien og statens efterforsknings- og beskyttelsesagentur i Bosnien-Hercegovina, mens de øvrige indenrigsministerier vil drage fordel af det regionale netværk af våbenekspertes. Endelig vil de nationale SALW-kommissioner og andre institutioner, der er ansvarlige for kontrol af håndskydevåben og lette våben i Sydøsteuropa, få gavn af uddannelse og udveksling af oplysninger samt regionalt samarbejde.

De foreslåede aktiviteter er fuldt ud i overensstemmelse med de nationale prioriteter vedrørende SALW-kontrol og er blevet godkendt af de relevante nationale SALW-kontrolmyndigheder, der har givet deres accept af og tilsagn om at ville nå projektresultater.

Den almindelige befolkning i landene i Sydøsteuropa og i EU, der risikerer at blive ofre for den omfattende spredning af SALW, vil indirekte få gavn af dette projekt efterhånden som risikoen bliver mindre.

5. EU's synlighed

SEESAC skal træffe alle passende foranstaltninger for at skabe opmærksomhed omkring det faktum, at tiltaget finansieres af Den Europæiske Union. Sådanne foranstaltninger vil blive gennemført i overensstemmelse med håndbogen i kommunikation og synlighed for EU's optræden udadtil, som Europa-Kommissionen har udarbejdet og offentliggjort. SEESAC vil dermed sikre synligheden af EU's bidrag gennem passende branding og PR, som fremhæver EU's rolle, sikrer åbenhed i dets indsats og skaber øget bevidsthed om grundene til afgørelsen og om EU's støtte til den og resultaterne af denne støtte. Det materiale, der produceres i forbindelse med projektet, vil på en iøjnefaldende måde vise EU-flaget i overensstemmelse med EU's retningslinjer for korrekt anvendelse og gengivelse af flaget.

I betragtning af at de planlagte aktiviteter varierer meget i omfang og karakter, vil der blive brugt en række PR-værktøjer, herunder traditionelle medier, websteder, sociale medier, informations- og PR-materiale, bl.a. infographics, foldere, nyhedsbreve, pressemeddelelser og andet, hvis det er relevant. Publikationer, offentlige begivenheder, kampagner, udstyr og bygge- og anlægsarbejde, der er indkøbt under projektet, vil blive mærket i overensstemmelse hermed. For yderligere at forstærke effekten ved at øge bevidstheden hos de forskellige nationale regeringer og i offentligheden, i det internationale samfund samt blandt lokale og internationale medier vil henvendelse til hver enkelt målgruppe ske i et sprog, der er tilpasset denne målgruppe.

6. Varighed

På baggrund af de erfaringer, der er gjort med gennemførelsen af Rådets afgørelse 2010/179/FUSP og under hensyntagen til projektets regionale geografiske anvendelsesområde, antallet af projektbegunstigede samt antallet og kompleksiteten af de planlagte aktiviteter er tidsrammen for gennemførelsen 36 måneder.

7. Generel opbygning

Den tekniske gennemførelse af dette tiltag varetages af SEESAC, et regionalt initiativ, der arbejder i henhold til et mandat fra De Forenede Nationers udviklingsprogram og Det Regionale Samarbejdsråd, der er efterfølgeren for stabilitetspagten for Sydøsteuropa. SEESAC er et udøvende organ i den regionale gennemførelsesplan vedrørende bekæmpelse af spredningen af håndskydevåben og lette våben (SALW) og fungerer som sådan som knudepunkt for alle SALW-relaterede spørgsmål i den sydøsteuropæiske region.

SEESAC får det overordnede ansvar for gennemførelsen af projektaktiviteter og står til regnskab for projektets gennemførelse. Projektet er planlagt til at vare 3 år (36 måneder), og det samlede anslåede budget for projektet er 14 335 403 EUR med sikret medfinansiering fra Norge.

8. Partnere

SEESAC skal gennemføre tiltaget direkte i tæt samarbejde med forsvarsministerierne i Albanien, Bosnien-Hercegovina, Republiken Moldova, Montenegro, FYROM, med indenrigsministerierne i Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kosovo (*), Republiken Moldova, Montenegro, Serbien, FYROM og statens efterforsknings- og beskyttelsesagentur i Bosnien-Hercegovina samt med nationale SALW-commissioner i Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kosovo (*), Republiken Moldova, Montenegro, Serbien og FYROM.

Dette tiltag er en del af et bredere våbenkontrolprogram i det vestlige Balkan og suppleres af et projekt vedrørende våbeneksportkontrol, der finansieres af Kongeriget Norges Udenrigsministerium og kapacitetsudviklingsprogrammet for forvaltning af våbenlagre i Republiken Serbien (CASM). Programmets samlede anslåede budget er på 14 335 403 EUR med et bidrag fra Unionen, der beløber sig til op til 5 127 650 EUR, hvilket dækker op til 35,77 % af det samlede anslåede budget. Norges bidrag udgør i alt 411 689 EUR (3 140 000,00 NOK i henhold til FN's operationelle valutakurs for juni 2013), hvilket dækker 2,87 % af programmets samlede budget. Bidraget fra de projektbegunstigede udgør i alt 61,36 % af programmets samlede budget.

9. Rapportering

Rapporteringen, såvel beretning som regnskab, skal dække tiltaget i sin helhed som beskrevet i den pågældende specifikke finansieringsaftale og det tilknyttede budget, uanset om dette tiltag finansieres helt eller delvist af Kommissionen.

Hvert kvartal skal der forelægges situationsrapporter i form af en beretning for at registrere og overvåge fremskridt hen imod realisering af de vigtigste resultater.

10. Anslået budget

Det samlede anslåede budget for det EU-finansierede projekt beløber sig til 5 127 650 EUR.

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 9. december 2013

om Irlands meddelelse om en national overgangsplan, der er omhandlet i artikel 32 i direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner

(meddelt under nummer C(2013) 8638)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(2013/731/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU af 24. november 2010 om industrielle emissioner (integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening) ⁽¹⁾, særlig artikel 32, stk. 5, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med artikel 32, stk. 5, første afsnit, i direktiv 2010/75/EU forelagde Irland Kommissionen sin nationale overgangsplan den 31. december 2012 ⁽²⁾.

(2) I sin vurdering af fuldstændigheden af den nationale overgangsplan fandt Kommissionen en række uoverensstemmelser mellem listen over anlæg i den nationale overgangsplan og de anlæg, som Irland havde angivet i sin emissionsopgørelse i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF ⁽³⁾, samt manglende oplysninger om et anlæg, og alt dette hæmmede vurderingen af dataene i den nationale overgangsplan.

(3) Ved brev af 3. juni 2013 ⁽⁴⁾ anmodede Kommissionen de irske myndigheder om at skabe klarhed over eventuelle uoverensstemmelser mellem den nationale overgangsplan og opgørelsen i henhold til direktiv 2001/80/EF samt om en præcisering vedrørende et forbrændingsanlæg.

(4) Irland fremsendte supplerende oplysninger til Kommissionen ved brev af 10. juli 2013, bl.a. vedrørende fjernelse af et anlæg fra den nationale overgangsplan ⁽⁵⁾.

(5) Efter yderligere vurdering af den nationale overgangsplan og de supplerende oplysninger sendte Kommissionen den 4. september 2013 ⁽⁶⁾ endnu et brev, hvori den anmodede om en præcisering af den dato, hvor den første godkendelse blev givet til flere anlæg, og af den korrekte anvendelse af reglerne om sammenlægning af udledninger i artikel 29 i direktivet om industrielle emissioner. Kommissionen anmodede også om en revision af beregningen af bidraget til lofterne for blandede forbrændingsanlæg i den nationale overgangsplan.

(6) Ved e-mail af 23. september 2013 ⁽⁷⁾ fremsendte Irland de ønskede supplerende oplysninger og præciseringer i overensstemmelse med Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU ⁽⁸⁾.

(7) Den nationale overgangsplan er derfor blevet vurderet af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 32, stk. 1, 3 og 4, i direktiv 2010/75/EU og gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU.

(8) Kommissionen har især undersøgt sammenhængen og rigtigheden af de data, antagelser og beregninger, der anvendes til fastsættelse af bidragene fra hvert af de omfattede fyringsanlæg i den nationale overgangsplan til de emissionslofter, der er fastsat i den nationale overgangsplan, og har undersøgt, om den indeholder målsætninger og de dertil knyttede mål, foranstaltninger og tidsplaner med henblik på at nå disse målsætninger og en overvågningsmekanisme for at vurdere, om reglerne overholdes i fremtiden.

(9) Hvad angår de supplerende indsendte oplysninger konstaterede Kommissionen desuden, at emissionslofterne for årene 2016 og 2019 var beregnet ved hjælp af de relevante data og formler, og at beregningerne var korrekte. Irland har givet tilstrækkelige oplysninger om de foranstaltninger, der vil blive iværksat for at gennemføre emissionslofterne, overvågningen og rapporteringen til Kommissionen om gennemførelsen af den nationale overgangsplan.

⁽¹⁾ EUT L 334 af 17.12.2010, s. 17.

⁽²⁾ Meddelelsen fra Irland blev modtaget ved brev af 31. december 2012, der blev sendt til Kommissionen pr. post den 31. december 2012 og registreret under nr.: Ares(2012)10636.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EC af 23. oktober 2001 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg (EFT L 309 af 27.11.2001, s. 1).

⁽⁴⁾ Ares(2013)1636798.

⁽⁵⁾ Ares(2013)2640846.

⁽⁶⁾ Ares(2013)2991162.

⁽⁷⁾ Ares(2013)3103789.

⁽⁸⁾ Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU af 10. februar 2012 om fastsættelse af regler for de nationale overgangsplaner, der er omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner (EUT L 52 af 24.2.2012, s. 12).

- (10) Kommissionen finder det godtgjort, at de irske myndigheder har taget hensyn til de bestemmelser, der er anført i artikel 32, stk. 1, 3 og 4, i direktiv 2010/75/EU og i gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU.
- (11) Gennemførelsen af den nationale overgangsplan bør ikke berøre anden gældende national ret og EU-ret. Når der fastsættes individuelle godkendelsesvilkår for de fyringsanlæg, der er omfattet af den nationale overgangsplan, bør Irland navnlig sikre, at kravene i bl.a. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU, direktiv 2008/50/EF ⁽¹⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/81/EF ⁽²⁾, ikke bringes i fare.
- (12) I medfør af artikel 32, stk. 6, i direktiv 2010/75/EU underretter Irland Kommissionen om eventuelle senere ændringer af den nationale overgangsplan. Kommissionen bør vurdere, om sådanne ændringer er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 32, stk. 1, 3 og 4, i direktiv 2010/75/EU og i gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. På grundlag af artikel 32, stk. 1, 3 og 4, i direktiv 2010/75/EU og Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU, er der ingen indvendinger imod den nationale overgangsplan, som Irland meddelte Kommissionen den 31. december 2012 i medfør af artikel 32, stk. 5, i direktiv 2010/75/EU, som ændret i overensstemmelse med de supplerende oplysninger, der blev sendt den 10. juli 2013 og den 23. september 2013 ⁽³⁾.

2. Listen over anlæg, der er omfattet af den nationale overgangsplan, de forurenende stoffer, for hvilke de pågældende anlæg er dækket, og de gældende emissionslofter er fastsat i bilaget.

3. De irske myndigheders gennemførelse af den nationale overgangsplan fritager ikke Irland fra at overholde bestemmelserne i direktiv 2010/75/EU om emissionerne fra de enkelte fyringsanlæg, der er omfattet af planen, og i anden relevant EU-miljølovgivning.

Artikel 2

Kommissionen vurderer, om eventuelle senere ændringer af den nationale overgangsplan, som Irland giver meddelelse om i fremtiden, er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 32, stk. 1, 3 og 4, i direktiv 2010/75/EU og i gennemførelsesafgørelse 2012/115/EU.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til Irland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2013.

På Kommissionens vegne
Janez POTOČNIK
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/50/EC af 21. maj 2008 om luftkvaliteten og renere luft i Europa (EUT L 152 af 11.6.2008, s. 1).

⁽²⁾ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/81/EC af 23. oktober 2001 om nationale emissionslofter for visse luftforurenende stoffer (EFT L 309 af 27.11.2001, s. 22).

⁽³⁾ Den konsoliderede udgave af den nationale overgangsplan blev registreret af Kommissionen den 26. november 2013 under registreringsnummer Ares (2013)3571076.

BILAG

Liste over anlæg omfattet af den nationale overgangsplan

Nummer	Navn i den nationale overgangsplan	Samlet nominel indfyret termisk effekt pr. 31.12.2010 (MW)	Forurenende stoffer dækket af den nationale overgangsplan		
			SO ₂	NO _x	Støv
1	P0605-MP1/2 Unit 1 og 2, Moneypoint Generating Station	1 540	√	√	√
2	P0605-MP3 Unit 3, Moneypoint Generating Station	770	√	√	√
3	P0561-AD1 Unit 1, Aghada Generating Station	670	√	√	√
4	P0561-AT1 Turbine CT11, Aghada Generating Station	283	—	√	—
5	P0561-AT2 Turbine CT12, Aghada Generating Station	283	—	√	—
6	P0561-AT4 Turbine CT14, Aghada Generating Station	283	—	√	—
7	P0578-MR1 CT Unit, Marina Generating Station	277	—	√	—
8	P0606-GR1/2 Unit 1 og 2, Great Island Generating Station	346	√	√	√
9	P0606-GR3 Unit 3, Great Island Generating Station	303	√	√	√
10	P0607-TB1/2 Unit 1 og 2, Tarbert Generating Station	340	√	√	√
11	P0607-TB3/4 Unit 3 og 4, Tarbert Generating Station	1 232	√	√	√
12	P0482-EP1 Edenderry Power Limited	299	√	√	√

Emissionslofter (ton)

	2016	2017	2018	2019	1.1.–30.6.2020
SO ₂	15 202	12 076	8 950	5 824	2 912
NO _x	8 811	7 853	6 896	5 938	2 969
Støv	1 514	1 196	878	560	280

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 9. december 2013

om fastlæggelse af BAT (bedste tilgængelige teknik)-konklusioner i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner for så vidt angår produktion efter chloralkali-processen

(meddelt under nummer C(2013) 8589)

(EØS-relevant tekst)

(2013/732/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU af 24. november 2010 om industrielle emissioner (integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening) ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 13, stk. 1, i direktiv 2010/75/EU tilrettelægger Kommissionen en udveksling af informationer mellem medlemsstaterne, de berørte industrier, ikke-statslige organisationer, der arbejder for miljøbeskyttelse, og Kommissionen med henblik på at bane vejen for udfærdigelsen af BAT (bedste tilgængelige teknik)-referencedokumenter, som defineret i direktivets artikel 3, stk. 11.

(2) I henhold til artikel 13, stk. 2, i direktiv 2010/75/EU vedrører udvekslingen af informationer anlæggenes og teknikernes præstationer med hensyn til emissioner, eventuelt udtrykt som gennemsnit på kort og lang sigt, og de dertil knyttede referencevilkår, forbrug af råmaterialer, råmaterialernes art, vandforbrug, brug af energi og affaldsproduktion, den benyttede teknik, den dertil knyttede overvågning, virkninger på tværs af medierne, økonomisk og teknisk bæredygtighed og udviklingen heri, den bedste tilgængelige teknik og de nye teknikker, der er identificeret efter drøftelsen af de i direktivets artikel 13, stk. 2, litra a) og b), nævnte spørgsmål.

(3) I artikel 3, nr. 12, i direktiv 2010/75/EU defineres »BAT-konklusioner« som et dokument, der indeholder de dele af et BAT-referencedokument, der fastsætter konklusionerne vedrørende den bedste tilgængelige teknik, beskrivelsen af teknikken, informationer til vurdering af dens anvendelsesområde, de emissionsniveauer, der er

forbundet med den bedste tilgængelige teknik, den dertil knyttede overvågning, de dertil knyttede forbrugsniveauer og om nødvendigt relevante foranstaltninger til begrænsning af forureningsskader på anlægsområdet.

(4) I overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i direktiv 2010/75/EU skal BAT-konklusionerne lægges til grund ved fastsættelsen af godkendelsesvilkårene for anlæg, der er omfattet af direktivets kapitel II.

(5) I henhold til artikel 15, stk. 3, i direktiv 2010/75/EU fastsætter den kompetente myndighed emissionsgrænseværdier, der sikrer, at emissionerne under normale driftsvilkår ikke ligger over de emissionsniveauer, der er forbundet med den bedste tilgængelige teknik som fastlagt i afgørelserne om BAT-konklusionerne, jf. direktivets artikel 13, stk. 5.

(6) Artikel 15, stk. 4, i direktiv 2010/75/EU åbner mulighed for dispensationer fra kravet i artikel 15, stk. 3, men kun i tilfælde, hvor omkostningerne ved opnåelsen af de emissionsniveauer, der er forbundet med den bedste tilgængelige teknik, er uforholdsmæssigt store sammenlignet med miljøfordelene som følge af den geografiske placering, de lokale miljøforhold eller det pågældende anlægs tekniske egenskaber.

(7) I henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 2010/75/EU skal de overvågningskrav, der er omhandlet i direktivets artikel 14, stk. 1, litra c), bygge på konklusionerne om overvågning som beskrevet i BAT-konklusionerne.

(8) I henhold til artikel 21, stk. 3, i direktiv 2010/75/EU skal den kompetente myndighed senest fire år efter offentliggørelsen af afgørelser om BAT-konklusioner revurdere alle godkendelsesvilkårene for det berørte anlæg og om nødvendigt ajourføre dem samt sikre, at anlægget overholder disse godkendelsesvilkår.

⁽¹⁾ EUT L 334 af 17.12.2010, s. 17.

- (9) Ved Kommissionens afgørelse af 16. maj 2011 om oprettelse af et forum ⁽¹⁾ til udveksling af information i henhold til artikel 13 i direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner blev der oprettet et forum bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, de berørte industrier og ikke-statslige organisationer, der arbejder for miljøbeskyttelse.
- (10) I henhold til artikel 13, stk. 4, i direktiv 2010/75/EU indhentede Kommissionen den 6. juni 2013 udtalelse fra forummet om det foreslåede indhold af BAT-referencedokumentet om produktion efter chlor-alkali-processen og offentliggjorde udtalelsen ⁽²⁾.
- (11) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 75, stk. 1, i direktiv 2010/75/EU —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

BAT-konklusionerne vedrørende produktion efter chlor-alkali-processen er anført i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2013.

På Kommissionens vegne

Janez POTOČNIK

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT C 146 af 17.5.2011, s. 3.

⁽²⁾ <https://circabc.europa.eu/w/browse/d4fbf23d-0da7-47fd-a954-0ada9ca91560>

BILAG

BAT-KONKLUSIONER FOR PRODUKTION EFTER CHLOR-ALKALI-PROCESSEN

ANVENDELSESOMRÅDE	37
GENERELLE BETRAGTNINGER	38
DEFINITIONER	38
BAT-KONKLUSIONER	39
1. Celleteknik	39
2. Afvikling eller omstilling af kviksølvcelleanlæg	39
3. Produktion af spildevand	41
4. Energieffektivitet	42
5. Overvågning af emissionerne	43
6. Emissioner til luften	44
7. Emissioner til vand	45
8. Produktion af affald	47
9. Oprydning på anlægsområdet	47
ORDLISTE	48

ANVENDELSESOMRÅDE

Disse BAT-konklusioner omfatter visse industrielle aktiviteter, der er omhandlet i nr. 4.2, litra a) og c), i bilag I til direktiv 2010/75/EU, nemlig fremstilling af chlor-alkali-kemikalier (chlor, brint, kaliumhydroxid og natriumhydroxid) ved elektrolyse af brine.

BAT-konklusionerne omfatter navnlig følgende processer og aktiviteter:

- lagring af salt
- fremstilling, rensning og mætning af brine
- elektrolyse af brine
- koncentrering, rensning, lagring og håndtering af natrium/kaliumhydroxid
- køling, tørring, rensning, kompression, likvefaktion, lagring og håndtering af chlor
- køling, rensning, kompression, lagring og håndtering af brint
- omstilling af kviksølvcelleanlæg til membrancelleanlæg
- afvikling af kviksølvcelleanlæg
- oprydning på lokaliteter for chlor-alkali-produktionsanlæg.

Disse BAT-konklusioner omhandler ikke følgende aktiviteter eller processer:

- elektrolyse af saltsyre til fremstilling af chlor
- elektrolyse af brine til fremstilling af natriumchlorat (omfattet af BAT-referencedokumentet »Uorganiske kemikalier i storskalaproduktion — faste stoffer og andre (LVIC-S)«)
- elektrolyse af smeltet salt til fremstilling af alkali- eller jordalkalimetaller og chlor (omfattet af BAT-referencedokumentet »Non-ferro metalindustrien (NFM)«)
- fremstilling af specialprodukter såsom alkoholater, dithionit og alkalimetaller ved hjælp af alkalimetalamalgam fremstillet ved hjælp af kviksølvcelleteknikken
- fremstilling af chlor, brint eller natrium/kaliumhydroxid ved hjælp af andre processer end elektrolyse.

Disse BAT-konklusioner omhandler ikke følgende aspekter af chlor-alkali-produktionen, eftersom de er omfattet af BAT-referencedokumentet »Spildevands- og luftrensning og styringssystemer i den kemiske sektor (CWW)«:

- spildevandsrensning i et downstream-rensningsanlæg
- miljøledelsessystemer
- støjemission.

Andre referencedokumenter, som er relevante for de aktiviteter, der er omhandlet i disse BAT-konklusioner, er følgende:

Referencedokument	Emne
Spildevands- og luftrensning og styringssystemer i den kemiske sektorBREF (CWW)	Almindelige systemer til rensning/håndtering af spildevand og luftemissioner
Økonomiske aspekter og tværgående miljøpåvirkninger (ECM)	Økonomiske aspekter og tværgående miljøpåvirkninger af teknikker

Referencedokument	Emne
Emissioner fra oplagring (EFS)	Oplagring og håndtering af materialer
Energieffektivitet (ENE)	Overordnede aspekter af energieffektivitet
Industrielle kølesystemer (ICS)	Indirekte køling med vand
Store fyringsanlæg (LCP)	Forbrændingsanlæg med en nominel termisk effekt på 50 MW eller derover
Generelle overvågningsprincipper (MON)	Overordnede aspekter af overvågning af emissioner og forbrug
Affaldsforbrænding (WI)	Affaldsforbrænding
Affaldsbehandling (WT)	Affaldsbehandling

GENERELLE BETRAGTNINGER

De teknikker, der er anført og beskrevet i disse BAT-konklusioner, er hverken foreskrivende eller udtømmende. Der kan anvendes andre teknikker, der som minimum sikrer et tilsvarende miljøbeskyttelsesniveau.

Medmindre andet er anført, finder BAT-konklusionerne generel anvendelse.

De emissionsniveauer, der er forbundet med den bedste tilgængelige teknik (BAT-AEL-værdier) for emissioner til luften, og som er anført i disse BAT-konklusioner, henviser til:

- koncentrationsniveauer udtrykt som masse stof, der udsendes pr. spildgasvolumen under standardbetingelser (273,15 K, 101,3 kPa), fratrasket vandindholdet, men uden korrektion af iltindholdet, med enheden mg/m^3 .

De BAT-AEL-værdier for emissioner til vand, som er anført i disse BAT-konklusioner, henviser til:

- koncentrationsniveauer udtrykt som massen af udledte stoffer pr. spildevandsvolumen med enheden mg/l .

DEFINITIONER

I disse BAT-konklusioner forstås ved:

Udtryk	Definition
Nyt anlæg	Et anlæg, der først sættes i drift på produktionsanlægget efter offentliggørelsen af disse BAT-konklusioner, eller en fuldstændig udskiftning af et anlæg på dets eksisterende fundament efter offentliggørelsen af disse BAT-konklusioner
Eksisterende anlæg	Et anlæg, som ikke er et nyt anlæg
Ny chlor-likvefaktionsenhed	En chlorlikvefaktionsenhed, der først sættes i drift i anlægget efter offentliggørelsen af disse BAT-konklusioner, eller en fuldstændig udskiftning af en chlorlikvefaktionsenhed efter offentliggørelsen af disse BAT-konklusioner
Chlor og chlordioxid, udtrykt som Cl_2	Summen af chlor (Cl_2) og chlordioxid (ClO_2), målt samlet og udtrykt som chlor (Cl_2)
Frit chlor, udtrykt som Cl_2	Summen af opløst elementært chlor, hypochlorit, hypochlorsyring, opløst elementært brom, hypobromit og hypobromsyrling, målt samlet og udtrykt som Cl_2
Kviksølv, udtrykt som Hg	Summen af alle uorganiske og organiske kviksølvformer, målt samlet og udtrykt som Hg

BAT-KONKLUSIONER

1. Celleteknik

BAT 1: Den bedste tilgængelige teknik for chlor-alkali-processen er anvendelse af en af teknikkerne nedenfor eller en kombination af disse. Kviksølvcelleteknikken kan under ingen omstændigheder betragtes som den bedste tilgængelige teknik. Anvendelsen af diafragmateknologi med asbest er ikke BAT.

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
a	Bipolar membrancelle-teknik	Membranceller består af en anode og en katode adskilt af en membran. I en bipolar konfiguration er de enkelte membranceller elektrisk serieforbundne.	Kan anvendes generelt.
b	Monopolar membrancelle-teknik	Membranceller består af en anode og en katode adskilt af en membran. I en monopolar konfiguration er de enkelte membranceller elektrisk parallelforbundne.	Kan ikke anvendes i nye anlæg med en chlorkapacitet på > 20 000 t/år.
c	Asbestfri diafragmacelle-teknik	Asbestfrie diafragmaceller består af en anode og en katode adskilt af et asbestfrit diafragma. De enkelte diafragmaceller er elektrisk serieforbundne (bipolar) eller parallelforbundne (monopolar).	Kan anvendes generelt.

2. Afvikling eller omstilling af kviksølvcelleanlæg

BAT 2: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere kviksølvemissionen og reducere produktionen af affald forurenet med kviksølv under afvikling eller omstilling af kviksølvcelleanlæg er udarbejdelse og gennemførelse af en afviklingsplan, der omfatter alle nedenstående elementer:

- i. inddragelse af en del af det personale, der har erfaring med driften af det tidligere anlæg, på alle trin i udarbejdelsen og gennemførelsen
- ii. beskrivelse af procedurer og instrukser for alle trin i gennemførelsen
- iii. udarbejdelse af et detaljeret uddannelses- og overvågningsprogram for personale uden erfaring med håndtering af kviksølv
- iv. bestemmelse af mængden af metallisk kviksølv, der skal opsamles, og vurdering af den mængde affald, der skal bortskaffes, og kviksølvforureningen heri
- v. tilvejebringelse af arbejdsområder, der er:
 - a) overdækket af et tag
 - b) forsynet med glat, skrånende, uigennemtrængeligt gulv med henblik på at føre kviksølvudslip til en opsamlings-
sump
 - c) godt belyst
 - d) fri for blokeringer og materialer, der kan absorbere kviksølv
 - e) forsynet med en vandforsyning til skylning
 - f) forbundet med et spildevandsrensningssystem
- vi. tømning af cellerne og overførsel af metallisk kviksølv til beholdere ved:
 - a) om muligt at holde systemet lukket
 - b) at skylle kviksølvet
 - c) om muligt at anvende overførsel ved tyngdekraft

- d) om nødvendigt at fjerne faste urenheder fra kviksølv
 - e) at fylde beholderne op til $\leq 80\%$ af deres volumetriske kapacitet
 - f) at forsegle beholderne hermetisk efter påfyldning
 - g) at vaske de tomme celler og derefter fylde dem med vand
- vii. gennemførelse af alle afmonterings- og nedrivningsoperationer ved:
- a) om muligt at udskifte varmvalsning af udstyr med koldvalsning
 - b) at opbevare forurenet udstyr i dertil indrettede områder
 - c) at vaske gulvene i arbejdsområdet hyppigt
 - d) at foretage hurtig rengøring efter kviksølvudslip ved at anvende sugeudstyr med aktive kulfiltre
 - e) at redegøre for affaldsstrømme
 - f) at adskille affald forurenet med kviksølv fra ikke-forurenet affald
 - g) at dekontaminere affald forurenet med kviksølv ved hjælp af mekaniske og fysiske rensningsteknikker (f.eks. skylning, ultralydvibration, støvsugere), kemiske rensningsteknikker (f.eks. skylning med hypochlorit, chloreret brine eller hydrogenperoxid) og/eller varmebehandlingsteknikker (f.eks. destillation)
 - h) om muligt at genbruge eller genvinde dekontamineret udstyr
 - i) at dekontaminere den bygning, der indeholder cellelokalerne, ved at rengøre vægge og gulve fulgt af coating eller maling for at give dem en uigennemtrængelig overflade, hvis bygningen skal bruges igen
 - j) at dekontaminere eller forny spildevandsindsamlingssystemerne i eller omkring anlægget
 - k) at begrænse adgangen til arbejdsområdet og rense udsugningsluften, når der kan forventes høje kviksølvkonzentrationer (f.eks. ved højtryksrens); teknikker til rensning af udsugningsluft omfatter adsorption på jod- eller svovlbehandlet aktivt kul, vask med hypochlorit eller chloreret brine eller tilsætning af chlor for at danne fast dikviksølvdichlorid
 - l) at rense spildevand, der indeholder kviksølv, herunder vaskevand fra rengøring af beskyttelsesudstyr
 - m) at overvåge kviksølvindholdet i luft, vand og affald, herunder i et passende tidsrum efter afslutningen af afviklingen eller omstillingen
- viii. om nødvendigt midlertidig lagring af metallisk kviksølv på stedet i lagerfaciliteter, der er:
- a) godt belyst og vejrbestandige
 - b) forsynet med en egnet sekundær indeslutning, der kan indeholde 110% af det flydende volumen for en hvilken som helst beholder
 - c) fri for blokeringer og materialer, der kan absorbere kviksølv

- d) forsynet med udsugningsudstyr med aktive kulfiltre
- e) løbende kontrolleret, både visuelt og med udstyr til overvågning af kviksølv

ix. om nødvendigt transport, eventuel viderebehandling og bortskaffelse af affald.

BAT 3: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere emissionerne af kviksølv til vand i forbindelse med afviklingen eller omstillingen af et kviksølvcelleanlæg er anvendelse af en af teknikkerne nedenfor eller en kombination af disse.

	Teknik	Beskrivelse
a	Oxidering og ionbytning	Oxidationsmidler såsom hypochlorit, chlor eller hydrogenperoxid anvendes til at omdanne alt kviksølv til dets oxiderede form, som efterfølgende fjernes ved hjælp af ionbytterharpiks.
b	Oxidering og udfældning	Oxidationsmidler såsom hypochlorit, chlor eller hydrogenperoxid anvendes til at omdanne alt kviksølv til dets oxiderede form, som efterfølgende fjernes ved udfældning som kviksølvulfid fulgt af filtrering.
c	Reduktion og adsorption på aktivt kul	Reduktionsmidler såsom hydroxylamin anvendes til at omdanne alt kviksølv til dets grundstofform, som efterfølgende fjernes ved sammenflydning og opsamling af metallisk kviksølv, fulgt af adsorption på aktivt kul.

De **BAT-relaterede niveauer for miljøeffektivitet** ⁽¹⁾ for kviksølvemissioner til vand, udtrykt som Hg, ved udløbet fra kviksølvbehandlingsenheden under afvikling eller omstilling er på 3-15 µg/l i sammensatte døgnprøver, der er repræsentative i forhold til gennemstrømningen. Den dertil knyttede overvågning er beskrevet i BAT 7.

3. Produktion af spildevand

BAT 4: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere produktionen af spildevand er anvendelse af en kombination af nedenstående teknikker.

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
a	Recirkulering af brine	Den brugte brine fra elektrolysecellerne mættes med fast salt eller ved inddampning og føres tilbage til cellerne.	Kan ikke anvendes i diaframacelleanlæg. Kan ikke anvendes i membrancelleanlæg, der bruger brine udvundet ved udludning af saltforekomster, når der er adgang til rigelige salt- og vandressourcer og en saltvandsrecipient, der tolererer høje chloridemissionsniveauer. Kan ikke anvendes i membrancelleanlæg, der anvender brinerensning i andre produktionsenheder.
b	Genvinding af andre processtrømme	Processtrømme fra chlor-alkali-anlæg, f.eks. kondensater fra chlor-, natrium/kaliumhydroxid- og brintbehandling, føres tilbage i forskellige trin af processen. Graden af genvinding afhænger af renhedskravene til den væskestrøm, som processtrømmen føres tilbage til, og anlæggets vandbalance.	Kan anvendes generelt.
c	Genvinding af saltholdigt spildevand fra andre produktionsprocesser	Saltholdigt spildevand fra andre produktionsprocesser renses og føres tilbage i brinesystemet. Graden af genvinding afhænger af renhedskravene til brinesystemet og anlæggets vandbalance.	Kan ikke anvendes i anlæg, hvor viderebehandling af dette spildevand udligner de miljømæssige fordele.

⁽¹⁾ Eftersom dette niveau for miljøeffektivitet ikke vedrører normale driftsvilkår, er det ikke et emissionsniveau, der er forbundet med den bedste tilgængelige teknik, jf. artikel 3, stk. 13, i direktivet om industrielle emissioner (2010/75/EU).

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
d	Brug af spildevand til saltudvinding ved udludning	Spildevand fra chlor-alkali-anlægget renses og pumpes tilbage til saltminen.	Kan ikke anvendes i membrancelleanlæg, der anvender brinerensning i andre produktionsenheder. Kan ikke anvendes, hvis minen ligger betydeligt højere end anlægget.
e	Koncentration af brinefiltreringsslam	Brinefiltreringsslam koncentrerer i filterpresser, vakuumfiltre med roterende tromle eller centrifuger. Spildevandet føres tilbage til brinesystemet.	Kan ikke anvendes, hvis brinefiltreringsslammet kan fjernes som en tør filterkage. Kan ikke anvendes i anlæg, der genvinder spildevand til saltudvinding ved udludning.
f	Nanofiltrering	En specifik type membranfiltrering med en membranporestørrelse på omkring 1 nm, som anvendes til at opkoncentrere sulfat i brinerensestrømmen, hvorved spildevandsmængden reduceres.	Kan anvendes i membrancelleanlæg med brinerecirkulation, hvis brinerensestrømmens volumenandel afhænger af sulfatkoncentrationen.
g	Teknikker til reduktion af chloratmissioner	Teknikker til reduktion af chloratmissioner er beskrevet i BAT 14. Disse teknikker reducerer brinerensestrømmens volumen.	Kan anvendes i membrancelleanlæg med brinerecirkulation, hvis brinerensestrømmens volumenandel afhænger af chloratkoncentrationen.

4. Energieffektivitet

BAT 5: Den bedste tilgængelige teknik til at bruge energi effektivt i elektrolyseprocessen er anvendelse af en kombination af nedenstående teknikker.

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
a	Højtydende membraner	Højtydende membraner udviser lavt spændingsfald og højt strømudbytte og sikrer samtidig mekanisk og kemisk stabilitet under de givne driftsforhold.	Kan anvendes i membrancelleanlæg ved udskiftning af membraner, når de er udtjent.
b	Asbestfrie diafragmer	Asbestfrie diafragmer består af en fluorcarbonpolymer og fyldstoffer såsom zirkoniumdioxid. Disse diafragmer udviser lavere modstandsoverpotentialer end asbestdiafragmer.	Kan anvendes generelt.
c	Højtydende elektroder og coatings	Elektroder og coatings med forbedret frigivelse af gas (lavt gasbobleoverpotential) og lave elektrodeoverpotentialer.	Kan anvendes i forbindelse med udskiftning af coatings, når de er udtjent.
d	Brine med høj renhed	Brinen er tilstrækkelig ren til at minimere kontaminering af elektroderne og diafragmerne/membranerne, hvilket ellers kunne øge energiforbruget.	Kan anvendes generelt.

BAT 6: Den bedste tilgængelige teknik til at bruge energi effektivt er at optimere anvendelsen af den producerede brint fra elektrolysen som kemisk reagens eller brændsel.

Beskrivelse

Brint kan bruges i kemiske reaktioner (f.eks. fremstilling af ammoniak, hydrogenperoxid, saltsyre og methanol, reduktion af organiske forbindelser, hydroafsvovling af olie, hydrogenering af olier og fedtstoffer, kædestop i fremstillingen af polyolefiner) eller som brændsel i en forbrændingsproces til fremstilling af damp og/eller elektricitet eller til opvarmning af en ovn. Anvendelsesgraden for brint afhænger af en række faktorer (f.eks. behovet for brint som reagens i anlægget, behovet for damp i anlægget, afstanden til eventuelle brugere).

5. Overvågning af emissionerne

BAT 7: Den bedste tilgængelige teknik er overvågning af emissioner til luft og vand ved at anvende overvågningsteknikker i overensstemmelse med EN-standarder med mindst nedenstående hyppighed. Hvis der ikke foreligger EN-standarder, er den bedste tilgængelige teknik anvendelse af ISO-standarder, nationale eller andre internationale standarder, som sikrer, at der fremskaffes informationer af tilsvarende videnskabelig kvalitet.

Miljømedium	Stof(fer)	Prøveudtagnings-sted	Metode	Standard(er)	Mindstefrekvens for overvågning	Overvågning forbundet med
Luft	Chlor og chlordioxid, udtrykt som Cl ₂ ⁽¹⁾	Udledningspunktet fra chloraabsorptions-enhed	Elektrokemiske celler	Ingen EN- eller ISO-standard tilgængelig	Løbende	—
			Absorption i en opløsning med efterfølgende analyse	Ingen EN- eller ISO-standard tilgængelig	Hvert år (mindst tre på hinanden følgende time-målinger)	BAT 8
Vand	Chlorat	Hvor emissionen forlader anlægget	Ionkromatografi	EN ISO 10304-4	Hver måned	BAT 14
	Chlorid	Brine-rencsestrøm	Ionkromatografi eller flowanalyse	EN ISO 10304-1 eller EN ISO 15682	Hver måned	BAT 12
	Frit chlor ⁽¹⁾	Tæt på kilden	Redoxpotential	Ingen EN- eller ISO-standard tilgængelig	Løbende	—
		Hvor emissionen forlader anlægget	Frit chlor	EN ISO 7393-1 eller -2	Hver måned	BAT 13
	Halogeneret organisk stof	Brinerensestrøm	Adsorberbare organisk bundne halogener (AOX)	Bilag A til EN ISO 9562	Hvert år	BAT 15
	Kviksølv	Udledningspunktet fra kviksølvbehandlings-enheden	Atomabsorptions-spektrometri eller atomfluorescens-spektrometri	EN ISO 12846 eller EN ISO 17852	Dagligt	BAT 3

Miljømedium	Stof(fer)	Prøveudtagnings-sted	Metode	Standard(er)	Mindstefrekvens for overvågning	Overvågning forbundet med
	Sulfat	Brinerensestrøm	Ionkromatografi	EN ISO 10304-1	Hvert år	—
	Relevante tungmetaller (f.eks. nikkel, kobber)	Brinerensestrøm	Induktivt koblet plasmaoptisk emissionspektrometri eller induktivt koblet plasma massespektrometri	EN ISO 11885 eller EN ISO 17294-2	Hvert år	—

(¹) Overvågning omfatter både løbende og periodisk overvågning som anført.

6. Emissioner til luften

BAT 8: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere punktkildeemissioner af chlor og chlordioxid til luften fra forarbejdningen af chlor er konstruktion, vedligeholdelse og drift af en chlorabsorptionsenhed, der omfatter en hensigtsmæssig kombination af nedenstående:

- i. absorptionsenhed baseret på pakkede kolonner og/eller ejektorer med en alkalisk opløsning (f.eks. natriumhydroxidopløsning) som vaskevæske
- ii. hydrogenperoxiddoseringsudstyr eller en særskilt vådvasker med hydrogenperoxid, hvis det er nødvendigt for at reducere chlordioxidkoncentrationen
- iii. størrelse, der er egnet til det værste tænkelige scenario (udledt af en risikovurdering) med hensyn til produceret mængde chlor og gennemstrømningshastighed (absorption af produktionen fra hele cellelokalet i et tilstrækkeligt tidsrum, indtil anlægget er lukket ned)
- iv. omfang af vaskevæskforsyning og -lagerkapacitet, som sikrer, at der altid er overskydende vaskevæske
- v. ved pakkede kolonner skal deres størrelse være således, at overløb til enhver tid forhindres
- vi. forebyggelse af indstrømning af flydende chlor i absorptionsenheden
- vii. forebyggelse af tilbagestrømning af vaskevæske i chlorsystemet
- viii. forebyggelse af udfældning af faste stoffer i absorptionsenheden
- ix. anvendelse af varmevekslere for til enhver tid at holde temperaturen i absorptionsenheden under 55 °C
- x. tilførsel af fortyndingsluft efter chlorabsorption for at forhindre dannelsen af eksplosive gasblandinger
- xi. anvendelse af byggematerialer, der til enhver tid kan modstå de ekstremt ætsende forhold
- xii. anvendelse af backupudstyr, f.eks. en ekstra vådvasker i serie med dem, der er i brug, en nødtank med vaskevæske, der ledes ind i vådvaskeren ved tyngdekraft, standby- og reserveventilatorer og standby- og reservepumper
- xiii. et uafhængigt backupsystem for kritisk elektrisk udstyr
- xiv. et automatisk skift til backupsystemet i nødsituationer, herunder periodiske afprøvninger af systemet og omskiftningen
- xv. et overvågnings- og alarmsystem for følgende parametre:
 - a) chlor i udledningspunktet fra absorptionsenheden og det omgivende område
 - b) vaskevæskernes temperatur

- c) redoxpotential og alkalinitet for vaskevæskerne
- d) sugetryk
- e) gennemstrømningshastighed for vaskevæskerne.

Det **BAT-relaterede emissionsniveau** for chlor og chlordioxid, målt samlet og udtrykt som Cl_2 , er 0,2 – 1,0 mg/m³, som en gennemsnitlig værdi af mindst tre på hinanden følgende målinger udført over en time udført mindst én gang om året ved udledningspunktet fra chlorabsorptionsenheden. Den dertil knyttede overvågning er beskrevet i BAT 7.

BAT 9: Anvendelsen af carbontetrachlorid til eliminering af trichloramin eller genvinding af chlor fra restgas er ikke BAT.

BAT 10: Anvendelsen af kølemidler med stort globalt opvarmningspotentiale og under alle omstændigheder højere end 150 (f.eks. mange hydrofluorcarboner) i nye chlorlikvefaktionsenheder kan ikke betragtes som BAT.

Beskrivelse

Egnede kølemidler omfatter f.eks.:

- en kombination af kuldioxid og ammoniak i to kølekredsløb
- chlor
- vand.

Anvendelse

I forbindelse med valg af kølemiddel bør der tages højde for driftssikkerhed og energieffektivitet.

7. Emissioner til vand

BAT 11: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere emissionen af forurenende stoffer til vand er anvendelse af en passende kombination af nedenstående teknikker.

	Teknik	Beskrivelse
a	Procesintegrerede teknikker ⁽¹⁾	Teknikker, der forhindrer eller reducerer produktionen af forurenende stoffer
b	Spildevandsrensning ved kilden ⁽¹⁾	Teknikker til at reducere eller opsamle forurenende stoffer, inden de udledes i kloaksystemet
c	Forbehandling af spildevand ⁽²⁾	Teknikker til at reducere forurenende stoffer inden den endelige spildevandsrensning
d	Endelig spildevandsrensning ⁽²⁾	Endelig spildevandsrensning ved mekaniske, fysisk-kemiske og/eller biologiske teknikker inden udledning til en vandrecipient

⁽¹⁾ Omfattet af BAT 1, 4, 12, 13, 14 og 15.

⁽²⁾ Inden for anvendelsesområdet for BAT-referencedokumentet »Spildevands- og luftrensning og styringssystemer i den kemiske sektor (CWW BREF)«.

BAT 12: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere emissionen af chlorid til vand fra chlor-alkali-anlægget er anvendelse af en kombination af teknikkerne i BAT 4.

BAT 13: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere emissionen af frit chlor til vand fra chlor-alkali-anlægget er rensning af spildevandsstrømme, der indeholder frit chlor, så tæt på kilden som muligt for at forhindre frigivelse af chlor og/eller dannelse af halogenerede organiske forbindelser ved at anvende en af teknikkerne nedenfor eller en kombination af disse.

	Teknik	Beskrivelse
a	Kemisk reduktion	Det frie chlor destrueres ved reaktion med reduktionsmidler, som f.eks. sulfid og hydrogenperoxid, i tanke med omrøring.
b	Katalytisk nedbrydning	Det frie chlor nedbrydes til chlorid og ilt i katalytiske fixed bed-reaktorer. Katalysatoren kan være nikkeloxid aktiveret med jern på et aluminiumbærestof.

	Teknik	Beskrivelse
c	Termisk nedbrydning	Det frie chlor omdannes til chlorid og chlorat ved termisk nedbrydning ved ca. 70 °C. Det resulterende spildevand skal renses yderligere med henblik på at reducere emissionen af chlorat og bromat (BAT 14).
d	Nedbrydning med syre	Det frie chlor nedbrydes ved tilsætning af syre med efterfølgende frigivelse og opsamling af chlor. Nedbrydningen med syre kan foretages i en særskilt reaktor eller ved tilbageførsel af spildevandet til brinesystemet. Graden af tilbageførsel af spildevand til brinekredsløbet afhænger af anlæggets vandbalance.
e	Genanvendelse af spildevand	Spildevandsstrømme fra chlor-alkali-anlægget, der indeholder frit chlor, føres tilbage til andre produktionsenheder.

Det BAT-relaterede emissionsniveau for frit chlor, udtrykt som Cl_2 , er 0,05 – 0,2 mg/l i stikprøver udtaget mindst én gang om måneden på det sted, hvor emissionen forlader anlægget. Den dertil knyttede overvågning er beskrevet i BAT 7.

BAT 14: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere emissionen af chlorat til vand fra chlor-alkali-anlægget er anvendelse af en af teknikkerne nedenfor eller en kombination af disse.

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
a	Højtydende membraner	Membraner, der udviser højt strømdubbelte, og som reducerer chloratdannelse og samtidig sikrer mekanisk og kemisk stabilitet under de givne driftsforhold.	Kan anvendes i membrancelleanlæg i forbindelse med udskiftning af membraner, når de er udtjent.
b	Højtydende coatings	Coatings med lave elektrodeoverpotentialer, der fører til reduceret chloratdannelse og øget ilt dannelse ved anoden.	Kan anvendes i forbindelse med udskiftning af coatings, når de er udtjent. Anvendelsen kan afhænge af kvalitetskravene til det producerede chlor (koncentration af ilt).
c	Brine med høj renhed	Brinen er tilstrækkelig ren til at minimere kontaminering af elektroderne og diafragmerne/membranerne, hvilket ellers kunne øge chloratdannelsen.	Kan anvendes generelt.
d	Tilsætning af syre til brine	Brinen tilsættes syre forud for elektrolyse med henblik på at reducere dannelsen af chlorat. Graden af syretilsætning afhænger af det anvendte udstyrs modstandsdygtighed (f.eks. membraner og anoder).	Kan anvendes generelt.
e	Reduktion med syre	Chlorat reduceres med saltsyre med en pH-værdi på 0 og ved temperaturer på over 85 °C.	Kan ikke anvendes i once through-brine-anlæg.
f	Katalytisk reduktion	I en trickle bed-reaktor under tryk reduceres chlorat til chlorid ved hjælp af brint og en rhodiumkatalysator i en trefase-reaktion.	Kan ikke anvendes i once through-brine-anlæg.

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
g	Brug af spildevandsstrømme, der indeholder chlorat, i andre produktionsenheder	Spildevandsstrømmene fra chlor-alkali-anlæg føres tilbage til andre produktionsenheder, hyppigst til brinesystemet i en natriumchloratproduktionsenhed.	Begrænset til anlæg, der kan udnytte spildevandsstrømme af denne kvalitet i andre produktionsenheder.

BAT 15: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere emissionen af halogenerede organiske forbindelser fra chlor-alkali-anlægget til vand er anvendelse af en kombination af nedenstående teknikker.

	Teknik	Beskrivelse
a	Udvælgelse og kontrol af salt og hjælpematerialer	Salt og hjælpematerialer udvælges og kontrolleres for at reducere niveauet af organiske kontaminanter i brinen.
b	Vandrensning	Teknikker såsom membranfiltrering, ionbytning, UV-bestråling og adsorption på aktivt kul kan anvendes til rensning af procesvand, hvorved niveauet af organiske kontaminanter i brinen reduceres.
c	Udvælgelse og kontrol af udstyr	Udstyr såsom celler, rør, ventiler og pumper udvælges nøje for at reducere den potentielle udvaskning af organiske kontaminanter i brinen.

8 Produktion af affald

BAT 16: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere mængden af brugt svovlsyre, der sendes til bortskaffelse, er anvendelse af en af teknikkerne nedenfor eller en kombination af disse. Neutralisering af brugt svovlsyre fra tørring af chlor med rene reagenser er ikke BAT.

	Teknik	Beskrivelse	Anvendelsesområde
a	Anvendelse i eller uden for anlægget	Den brugte syre anvendes til andre formål, f.eks. til at regulere pH-værdien i proces- og spildevand eller til at destruere overskydende hypochlorit.	Kan anvendes i anlæg med behov i eller uden for anlægget for brugt syre af denne kvalitet.
b	Opkoncentrering	Den brugte syre opkoncentreres i anlægget eller uden for anlægget i fordampere med lukket kredsløb i vakuum ved indirekte opvarmning eller ved opkoncentrering med svovltrioxid.	Opkoncentrering uden for anlægget kan kun finde sted, når der er tale om anlæg, hvor der findes en udbyder af denne tjenesteydelse i nærheden.

De **BAT-relaterede niveauer for miljøeffektivitet** for kvaliteten af brugt svovlsyre, der sendes til bortskaffelse, udtrykt som H_2SO_4 (96 vægtprocent), er $\leq 0,1$ kg pr. ton produceret chlor.

9. Oprydning på anlægsområdet

BAT 17: Den bedste tilgængelige teknik til at reducere forureningen af jord, grundvand og luft samt standse udbredelsen af forurenende stoffer og overførsel til flora og fauna fra kontaminerede chlor-alkali-anlæg er udarbejdelse og gennemførelse af en oprydningsplan for anlægsområdet, der omfatter alle nedenstående elementer:

- i. implementering af nødteknikker til afskæring af eksponeringsveje og udbredelse af kontamineringen
- ii. skrivebordsstudie til identifikation af forureningens oprindelse, omfang og sammensætning (f.eks. kviksløv, PCDD'er/PCDF'er, polychlorerede naphthalener)
- iii. karakterisering af forureningen, herunder undersøgelser og udarbejdelse af en rapport
- iv. risikovurdering i tid og rum på grundlag af den aktuelle og godkendte fremtidige anvendelse af anlægsområdet
- v. forberedelse af et ingeniørprojekt, som omfatter:
 - a) dekontaminering og/eller permanent indeslutning

- b) tidsplaner
 - c) overvågningsplan
 - d) finansiel planlægning og investeringer for at nå målet
- vi. gennemførelse af ingeniørprojektet, således at anlægsområdet, under hensyntagen til dets aktuelle og godkendte fremtidige anvendelse, ikke længere udgør en betydelig risiko for menneskers sundhed eller miljøet; afhængigt af øvrige forpligtelser vil ingeniørprojektet muligvis skulle gennemføres på en mere stringent måde
- vii. begrænsninger for anvendelsen af anlægsområdet, hvis det er nødvendigt som følge af restforurening og i forhold til den aktuelle og godkendte fremtidige anvendelse af anlægsområdet
- viii. dertil knyttet overvågning i anlægget og i de omgivende områder for at bekræfte, at målene nås og opretholdes.

Beskrivelse

En oprydningssplan for anlægsområdet udarbejdes og gennemføres ofte, efter at der er truffet afgørelse om afvikling af anlægget, men der kan også stilles krav om en (del)oprydningsplan for anlægsområdet, mens anlægget stadig er i drift.

Visse elementer i oprydningssplanen for anlægsområdet kan overlappe, udelades eller gennemføres i en anden rækkefølge, afhængigt af øvrige krav.

Anvendelsesområde

Anvendelsen af BAT 17 v. til 17 viii. afhænger af resultaterne af risikovurderingen som omhandlet i BAT 17 iv.

ORDLISTE

Anode	Elektrode, hvorigennem elektrisk strøm passerer ind i en polariseret elektrisk enhed. Polariteten kan være positiv eller negativ. I elektrolyseceller forekommer oxidering ved den positivt ladede anode.
Asbest	Sæt af seks naturligt forekommende silikatminerale, der udnyttes kommercielt på grund af deres fordelagtige fysiske egenskaber. Chrysotil (også kaldet hvid asbest) er den eneste form for asbest, der anvendes i diafragmacelleanlæg.
Brine	Opløsning, som er mættet eller næsten mættet med natriumchlorid eller kaliumchlorid.
Katode	Elektrode, hvorigennem elektrisk strøm passerer ud af en polariseret elektrisk enhed. Polariteten kan være positiv eller negativ. I elektrolyseceller forekommer reduktion ved den negativt ladede katode.
Elektrode	Elektrisk leder, der anvendes til at skabe kontakt med en ikke-metallisk del af et elektrisk kredsløb.
Elektrolyse	Passage af direkte elektrisk strøm gennem et ioniseret stof, som fører til kemiske reaktioner ved elektroderne. Det ioniserede stof er enten smeltet eller opløst i et egnet opløsningsmiddel.
EN	Europæisk standard vedtaget af CEN (Det Europæiske Standardiseringsorgan).
HFC	Hydrofluorcarbon.
ISO	International Organisation for Standardisation (Den Internationale Standardiseringsorganisation) eller en standard vedtaget af denne organisation.
Overpotential	Spændingsforskel mellem en halvreaktions termodynamisk bestemte redoxpotential og det potentiale, ved hvilket der ved forsøg observeres en redoxreaktion. I en elektrolysecelle fører overpotential til, at det kræver mere energi at få en reaktion til at forløbe, end hvad der i termodynamisk henseende forventes.
PCDD	Polychloreret dibenzo- <i>p</i> -dioxin.
PCDF	Polychloreret dibenzofuran.

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

DEN BLANDEDE LANDBRUGSKOMITÉ'S AFGØRELSE Nr. 1/2013

af 28. november 2013

om ændring af bilag 10 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund
om handel med landbrugsprodukter

(2013/733/EU)

DEN BLANDEDE LANDBRUGSKOMITÉ HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter (i det følgende benævnt »aftalen«) trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Aftalens bilag 10 om anerkendelse af kontrol af overensstemmelse med handelsnormerne for friske frugter og grøntsager.
- (3) I henhold til artikel 6 i bilag 10 til aftalen behandler arbejdsgruppen »frugt og grøntsager« ethvert spørgsmål vedrørende bilag 10 og dets anvendelse, og den undersøger med mellemrum udviklingen i parternes love og administrative bestemmelser på de af bilag 10 omfattede områder. Den udformer forslag, som den forelægger komitéen med henblik på tilpasning og ajourføring af appendikserne til dette bilag. Arbejdsgruppen har med henblik derpå konkluderet, at artiklerne og appendikserne i bilag 10 bør tilpasses —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bilag 10 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter affattes som angivet i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den 17. december 2013.

Udfærdiget i Bern, den 28. november 2013.

På Den Blandede Landbrugskomités vegne

Susana MARAZUELA-AZPIROZ
Leder af Den Europæiske Unions
delegation

Jacques CHAVAZ
Formand og leder af den
schweiziske delegation

Michaël WÜRZNER
Komitéens sekretariat

BILAG

»BILAG 10

ANERKENDELSE AF KONTROL AF OVERENSSTEMMELSE MED HANDELSNORMERNE FOR FRISKE FRUGTER OG GRØNTSAGER*Artikel 1***Anvendelsesområde**

Dette bilag finder anvendelse på frugter og grøntsager, der er bestemt til forbrug i frisk eller tørret tilstand, og for hvilke EU har fastsat handelsnormerne eller anerkendt som alternativ til den generelle norm på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾, med undtagelse af citrusfrugter.

*Artikel 2***Formål**

1. Produkter, der er nævnt i artikel 1 og har oprindelse i Schweiz eller EU, underkastes, når de genudføres fra Schweiz til EU og ledsages af den overensstemmelsesattest, som er omhandlet i artikel 3, ikke i EU en kontrol af overensstemmelsen med normerne, inden de indføres på EU's toldområde.

2. Office fédéral de l'agriculture er godkendt som den myndighed, der har ansvaret for kontrol af overensstemmelsen med EU-normerne eller tilsvarende normer for produkter med oprindelse i Schweiz eller EU, når disse genudføres fra Schweiz til EU. Office fédéral de l'agriculture kan i denne forbindelse give de kontrolorganer, der er anført i appendiks 1, mandat til at foretage overensstemmelseskontrollen på følgende betingelser:

— Office fédéral de l'agriculture meddeler Europa-Kommissionen, hvilke organer der er beføjet.

— Disse kontrolorganer udsteder den i artikel 3 nævnte attest.

— De beføjede organer skal råde over inspektører, der har gennemgået en af Office fédéral de l'agriculture godkendt oplæring, samt over det nødvendige materiel og de nødvendige anlæg til at foretage de med kontrollen forbundne efterprøvnings- og analyser, og passende udstyr til datatransmission.

3. Hvis Schweiz for de produkter, der er nævnt i artikel 1, iværksætter en kontrol af overensstemmelsen med handelsnormerne inden indførsel på schweizisk toldområde, fastsættes der bestemmelser, som svarer til dem, der er fastsat i dette bilag, og som fritager produkter med oprindelse i EU for denne type kontrol.

*Artikel 3***Overensstemmelsesattest**

1. I dette bilag forstås ved »overensstemmelsesattest«:

— formularen i bilag III til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om nærmere bestemmelser for anvendelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾ eller

— den schweiziske formular i dette bilags appendiks 2 eller

— FN/ECE-formularen, der er knyttet som bilag til Genève-protokollen om fastsættelse af normer for friske frugter og grøntsager og tørrede frugter, eller

— OECD-formularen, der er knyttet som bilag til OECD-Rådets beslutning om OECD-ordningen for anvendelsen af internationale normer på frugt og grøntsager.

2. Overensstemmelsesattesten skal ledsage partier af varer med oprindelse i Schweiz eller EU, når disse genudføres fra Schweiz til EU, indtil overgangen til fri omsætning på EU's område.

3. Overensstemmelsesattesten skal være stemplet af et af de organer, der er anført i appendiks 1 til dette bilag.

4. Når det i artikel 2, stk. 2, nævnte mandat trækkes tilbage, anerkendes de af det berørte kontrolorgan udstedte overensstemmelsesattester ikke længere efter dette bilag.

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

*Artikel 4***Udveksling af oplysninger**

1. I medfør af aftalens artikel 8 meddeler parterne bl.a. hinanden listen over kompetente myndigheder og overensstemmelseskontrolorganer. Europa-Kommissionen giver Office fédéral de l'agriculture meddelelse om påviste uregelmæssigheder eller overtrædelser, hvad angår overensstemmelsen med de gældende normer for partier af frugter og grøntsager med oprindelse i Schweiz eller EU, når de genudføres fra Schweiz til EU med en overensstemmelsesattest.
2. For at det kan vurderes, om betingelserne i artikel 2, stk. 2, tredje led, overholdes, accepterer Office fédéral de l'agriculture på anmodning af Europa-Kommissionen, at de beføjede organer på stedet foretager en fælles kontrol.
3. Den fælles kontrol foretages efter en fremgangsmåde, der foreslås af arbejdsgruppen »frugt og grøntsager«, og beslutes af komitéen.

*Artikel 5***Beskyttelsesklause**

1. De kontraherende parter konsulterer hinanden, hvis en af dem skønner, at den anden har misligholdt en af sine forpligtelser i henhold til dette bilag.
2. Den kontraherende part, som anmoder om konsultationer, meddeler den anden part alle de nødvendige oplysninger til en grundig behandling af den pågældende sag.
3. Hvis det konstateres, at varepartier med oprindelse i Schweiz eller EU, der genudføres fra Schweiz til EU og ledsages af overensstemmelsesattesten, ikke opfylder de gældende normer, og at forsinkelser af enhver art risikerer at gøre foranstaltninger til bekæmpelse af svig nytteløse eller skabe konkurrencefordrejninger, kan der uden forudgående konsultation træffes midlertidige beskyttelsesforanstaltninger, forudsat at der straks efter indførelsen af nævnte foranstaltninger indledes konsultationer.
4. Når de kontraherende parter efter de i stk. 1 eller 3 omhandlede konsultationer ikke til enighed inden for en frist på tre måneder, kan den part, der har anmodet om konsultationerne eller truffet de i stk. 3 omhandlede foranstaltninger, træffe passende retsbevarende foranstaltninger, der også kan tage form af hel eller delvis suspension af bestemmelserne i dette bilag.

*Artikel 6***Arbejdsgruppen »frugt og grøntsager«**

1. Arbejdsgruppen »frugt og grøntsager«, der er nedsat i artikel 6, stk. 7, i aftalen, behandler ethvert spørgsmål vedrørende dette bilag og dets anvendelse. Den undersøger med mellemrum udviklingen i parternes love og administrative bestemmelser på de af dette bilag omfattede områder.
2. Den udformer navnlig forslag, som den forelægger komitéen med henblik på tilpasning og ajourføring af appendikserne til dette bilag.

Appendiks 1

Schweiziske kontrolorganer, som er beføjet til at udstede den i artikel 3 i bilag 10 omhandlede overensstemmelsesattest

Qualiservice
Boîte postale 7960
CH-3001 Bern

Appendiks 2

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		Nº
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern 		
		4. Kontrollort / Ursprungsland (¹) Lieu du contrôle/pays d'origine (¹)	5. Bestimmungsregion bzw. -land Région ou pays de destination	
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport				7. ☐ Intern / Interne ☐ Einfuhr / Import ☐ Ausfuhr / Export
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/ netto in kg (²) Poids total en kg brut / net (²)	
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur.				
Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang (²) / Bureau de douane prévu: entrée / sortie (²)		Stempel der Kontrollstelle Cachet du service de contrôle		
Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours		Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance		
Kontrollleur (Name in Druckbuchstaben) Contrôleur: (nom en majuscules)	Unterschrift Signature	Unterschrift des Händlers Signature de l'opérateur		
13. Bemerkungen / observations:				
Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km				
Exemplar für: Exemplaire pour:	Weiss (Original): Empfänger Blanc (original): destinataire	Rosa: Verlader Rose: expéditeur	Gelb: Qualiservice Jaune: Qualiservice	Grün: Kontrollleur Vert: contrôleur

(¹) Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

(²) Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA